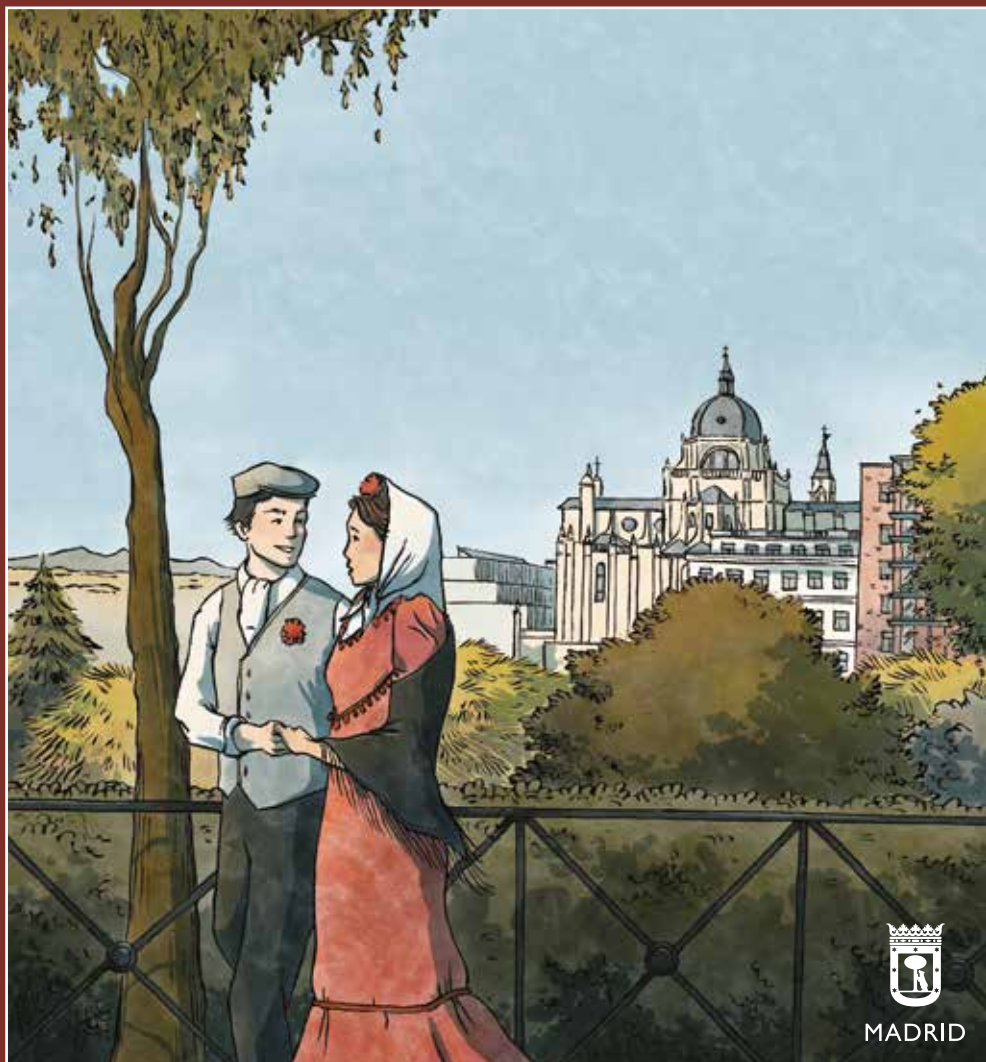


MADRID

→ FIESTAS DE SAN ISIDRO / SAN ISIDRO FESTIVITIES ES/MADRID MAGAZINE
FLAMENCO MADRID

MAY 2023



MADRID



HUMANIDAD

CINCO VISIONES DE
GOYA PARA CIRCO

DEL 17 AL 21 DE MAYO DE 2023





MADRID

- 04. FIESTAS DE SAN ISIDRO
SAN ISIDRO FESTIVITIES
- 08. FLAMENCO MADRID
- 12. EXPOSICIONES
EXHIBITIONS
- 26. MUSEOS
MUSEUMS
- 30. ESCENARIOS
ON STAGE
- 46. EVENTOS
EVENTS
- 50. MÚSICA
MUSIC
- 54. DEPORTES
SPORTS
- 58. NIÑOS
KIDS
- 60. DIVERSIÓN
ENTERTAINMENT
- 62. OCIO
LEISURE
- 64. COMER Y BEBER
FOOD AND DRINK
- 74. CIEN POR CIEN MADRID
ONE HUNDRED PERCENT MADRID
- 82. RODADO EN MADRID
FILMED IN MADRID
- 84. PRÓXIMAMENTE
COMING SOON
- 86. DATOS ÚTILES
USEFUL INFORMATION



ILUSTRACIÓN /
ILLUSTRATION:
DANIELA PÉREZ-
DUARTE

Ilustraciones de interior /
Illustrations by Violeta Recio

Edita: Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio, S.A.
Conde Duque, 9-11, 28015 Madrid
Tel: 91 578 77 58
Email: infousuarios@esmadrid.com
Publicidad: publicidad@esmadrid.com

Toda la programación que aparece en estas páginas está sujeta a
posibles cambios / *All of the events that appear in these pages are
subject to change.*



Imprime: Palgraphic.
Más información: www.esMADRID.com
© Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio 2023.
Todos los derechos reservados.
Depósito legal: M. 35.745-1981

FIESTAS DE SAN ISIDRO FESTIVITIES

Chulapos y chulapas: Madrid está de fiesta. Del 12 al 15 de mayo la ciudad honra a su patrón con un completo programa de actividades y música en diferentes escenarios de la ciudad. ¡No te pierdas nada!

Chulapos and chulapas: Madrid is throwing a party. From May 12th to 15th, the city honours its patron saint with a programme packed with activities and music in different venues all around the city. Don't miss a beat!



Carrión de las Fiestas de San Isidro. Ilustración: Ignacio Gollia.

Toda la programación en /
See the full programme at sanisidromadrid.com



Mayo es el mes preferido por los madrileños, el que mejor le sienta a la ciudad, que celebra, en plena primavera, las fiestas que sirven para honrar a su patrón, San Isidro. Todo comenzará el día 12, con el tradicional desfile de **Gigantes y Cabezudos**, que bailarán por las calles al son de la dulzaina y el tamboril. Julián y Mari Pepa, La Latina o Manolita Malasaña serán algunos de los personajes de la peculiar, y muy alegre, comitiva.

Durante todos estos días la música será la gran protagonista, así que tendremos que estar atentos, porque serán varios los escenarios a los que se suban algunos de los artistas y bandas con más seguidores del momento. Habrá conciertos para todos los gustos. Rock, flamenco y propuestas alternativas se sucederán por lugares como los **jardines de las Vistillas**, la **Plaza Mayor** o la **pradera de San Isidro**, donde tendrá lugar, el día 15, la tradicional romería, donde se funden fiesta y devoción. La costumbre manda beber agua de la fuente que hay junto a la ermita del santo, que es *milagrera*. ¿La vestimenta obligada? La de los chulapos: mantones de Manila para ellas, y chaleco y parpusa para ellos. Y que no falte algo dulce, a elegir: rosquillas listas (con glaseado), tontas (sin nada) o de Santa Clara, recubiertas con merengue seco.

May is every *Madrileño's* favourite month—one that showcases the city in all its glory, with dazzling celebrations in the heart of spring to honour the capital's patron saint San Isidro. It all kicks off on the 12th with the traditional parade featuring **Gigantes y Cabezudos**, who will dance through the streets to the sound of the dulzaina wind instrument and the beat of the tabor. Julián and Mari Pepa, La Latina and Manolita Malasaña will be among the characters portrayed in this eclectic, upbeat procession.

Over the festive days, music will reign, so keep your fingers on the pulse when it comes to all the stages which will host some of the most well-known artists and bands of today. There will be concerts for all tastes! Rock, flamenco, and alternative acts that will take place in hotspots like **Las Vistillas Gardens**, **Plaza Mayor**, and the green areas of **San Isidro Park**, where, on the 15th, the traditional *romería* pilgrimage is held, fusing festivities and devotion. The custom is to drink "miracle" water from the fountain next to the Saint's chapel. What to wear? *Chulapo* costumes: Manila shawls for her, and waistcoats and caps for him. Sweet-toothed revellers can try different types of ring-shaped treats called *rosquillas*: choose between *listas* (iced), *tontas* (plain) or *Santa Claras*, dusted in dry meringue.



Otro importante escenario musical lo encontraremos en **Matadero Madrid**, que suma a su programación cuatro conciertos el día 13 ofrecidos por **Mad Cool** como pequeño anticipo de la celebración del ya clásico festival veraniego que tendrá lugar en julio. También en Matadero, el día 15, tendrá su espacio otro gran festival musical, **Primavera Sound**, que se estrena en nuestra ciudad en el mes de junio. Será esta ocasión, por tanto, el verdadero comienzo de esta esperadísima cita. ¡Atención al día 15! Algo muy especial ocurrirá en el **parque de El Retiro**, que se suma como nueva sede de las fiestas de San Isidro.

Otras muchas cosas ocurrirán en estos días tan castizos, en los que siempre apetece pasear al aire libre. Por eso habrá que pasarse por la tradicional **Feria de la Cacharrería**, que celebra su 41ª edición, entre los días 12 y 15, en la plaza de las Comendadoras, en el barrio de Conde Duque. Un buen lugar para llevarnos alguna pieza de cerámica de recuerdo y entrar en contacto con artesanos que mantienen vivos los oficios de siempre.

We'll find another music hub at **Matadero Madrid**, which is staging four concerts on the 13th, courtesy of **Mad Cool**. These will serve as a sneak preview of the now classic summer festival that takes place in July. On 15th, the same venue will also give us a taste of another magnificent music festival, **Primavera Sound**, which debuts in our city in June. This taster will mark the official kick-off of this long-awaited event. The 15th really is one for the calendar! Something very special will also be happening in **El Retiro Park**, which this year joins the San Isidro festivities.

Many other marvels can be enjoyed during these spectacular celebrations, which call for an outdoor stroll. Wander through the traditional pottery fair, **Feria de la Cacharrería**, which celebrates its 41st edition between the 12th and 15th. Held in Plaza de las Comendadoras, in the Conde Duque neighbourhood, it's a great place to get your hands on different pieces and mingle with the craftsmen and women who keep long-time trades alive.

EL MADRID DE RATÓN PÉREZ

*¡Hola! Soy Ratón Pérez
y me encantaría enseñarte mi ciudad.
Acompáñame y disfrutaremos juntos
de esta visita tan especial.*

*Hi! I'm Ratón Pérez
and I would like to show you my city.
Join me and we will enjoy this special
visit together.*





FLAMENCO MADRID

Guadalupe Torres

Entre el 14 y 27 de mayo habrá que aguzar bien los sentidos. Cante, toque y baile lo llenan todo en esta cita imprescindible repleta de grandes estrellas y figuras emergentes. Vanguardia y tradición se funden en el escenario.

Difundir nuestro patrimonio cultural flamenco es el objetivo de esta gran cita, que, en su séptima edición, escucha todo lo que está por venir sin olvidarse de la tradición, de esa memoria tan necesaria para este arte, que subyace hasta en las propuestas más disruptivas. Como es habitual el **Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa** será la sede principal. El festival comienza en la Sala Guirau a lo grande, con *Suite de Lucía* (día 17), un concierto-homenaje a **Paco de Lucía**, que, bajo la dirección de Joan Albert Amargós, dará nueva vida a temas del universal guitarrista con orquestación para *big band*.

La siguiente en pisar las tablas de la Sala Guirau será la **Compañía de Marco Flores**, bailar y coreógrafo, el día 18. A él le seguirá el cantaor **Antonio Reyes**, que contará con la colaboración especial del maestro **Juan Villar** en *A Panseco* (día 19). A partir de aquí el baile se apodera de la programación, con las actuaciones de la **Compañía Flamenca La Lupi** (día 20), **José Molina** y la taiwanesa **Hsueh Yu-hsien**, protagonistas de la Gala Ganadores del Certamen de Danza Española y Flamenco (día 21), **Vanesa Coloma & Cia** (día 25) y **Carmen Talegona** (día 26). El día 24 podremos ver el espectáculo *The Game*, con **José Valencia** al cante, **Juan Requena** a la guitarra y **Jesús Carmona** en el baile, y el día 27, *Ellas*, una propuesta de **Sergio de Lope**, con la participación de Mor Karbasi, Abir El Abed y Ángeles Toledano, que propone un encuentro entre la música tradicional andalusí -árabe y judía- y flamenca desde el presente.

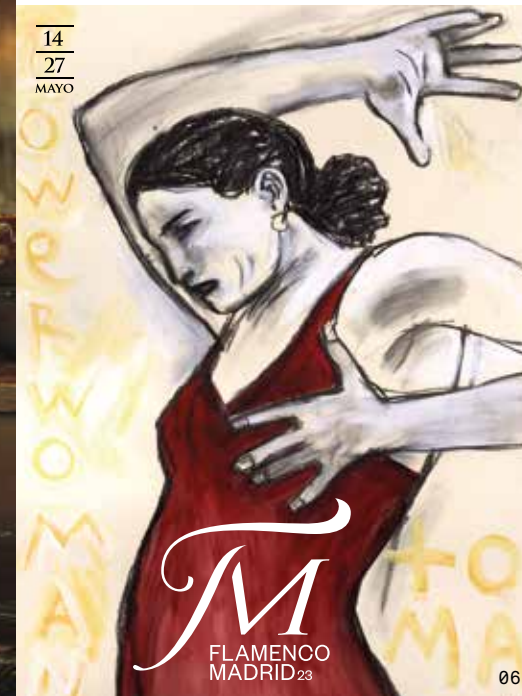
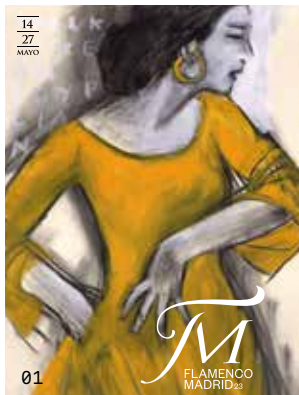
La Sala III del Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa también abre sus puertas al flamenco con la actuación de la **Compañía Rafaela Carrasco** (día 18), que nos trae *Palabra cuerpo*, en la que la bailaora y el dramaturgo y poeta Álvaro Tato brindan un encuentro entre la palabra y el baile en formato de conferencia-recital. Tras ella llegarán **Inma La Carbonera** al cante y **Antonia Jiménez** a la

Between May 14th and 27th your senses are in for a real treat. Singing, guitars and dance infuse this unmissable event brimming with leading and upcoming artists. Enjoy as tradition and the avant-garde vibe together on stage.

Spreading our flamenco cultural heritage to the four corners of the globe is the goal of this superb event, which, in its 7th edition, showcases all that is to come. It does this without dismissing tradition, the memory at the heart of this artform, which relentlessly flows through even groundbreaking renditions. As is customary, the **Fernán Gómez - Centro Cultural de la Villa** will be the main venue for the festival, which kicks off at Sala Guirau, where we can enjoy *Suite de Lucía* (17th), a tribute concert to **Paco de Lucía**. With a big band orchestra under the direction of Joan Albert Amargós, this performance breathes new life into classics by the universal guitarist.

The next act to grace the stage at Sala Guirau is the **Marco Flores Dance Company**, led by the dancer and choreographer, on the 18th. Singer-songwriter **Antonio Reyes** follows, in a special collaboration with the maestro **Juan Villar** in *A Panseco* (19th). From here on out, dance takes over the programme, with performances by **La Lupi Flamenco Company** (20th), **José Molina** and the Taiwanese artist **Hsueh Yu-hsien**, stars of the Spanish Dance and Flamenco Contest Winners' Gala (21st), **Vanesa Coloma & Co.** (25th) and **Carmen Talegona** (26th). On the 24th we'll be treated to *The Game*, with **José Valencia** on vocals, **Juan Requena** on guitar and **Jesús Carmona** dancing, and on the 27th, *Ellas*, a performance by **Sergio de Lope**, with the participation of Mor Karbasi, Abir El Abed and Ángeles Toledano, offers an encounter between traditional Andalusí music—Arabic and Jewish—and modern flamenco.

Sala III at the Fernán Gómez - Centro Cultural de la Villa also opens its doors to the artform with a performance by the **Rafaela Carrasco Company** (18th) in *Palabra cuerpo*, a piece in which the namesake dancer and the playwright and poet Álvaro Tato bring word and dance together in a lecture-recital format. Next up are **Inma La Carbonera** on vocals and **Antonia Jiménez** on guitar



guitarra con **A Gaya** (día 19), la bailaora **Guadalupe Torres** (día 20), el cantaor **Antonio Campos** (día 21) y el bailaor **Julio Ruiz** (día 27). Por la Sala Jardiel Poncela pasarán la cantaora **Esther Merino** (día 24), la bailaora **Sharon Saguy** con la Asociación Flamenco Natural (día 25) y **Antonio Canales**, que impartirá, el día 26, la conferencia *El flamenco del siglo XXI*.

El Auditorio del **Centro de Cultura Contemporánea Condeduque** acogerá, por su parte, a **Los Voluble** (día 26), que presentan *Flamenco is not a crime* y *Jaleo is a crime*, dos espectáculos que, desde la remezcla, la cultura crítica y el *live cinema*, tratan de aproximar dos géneros tan aparentemente dispares como la electrónica y el flamenco.

with **A Gaya** (19th), dancer **Guadalupe Torres** (20th), singer-songwriter **Antonio Campos** (21st) and dancer **Julio Ruiz** (27th). The Sala Jardiel Poncela will host singer-songwriter **Esther Merino** (24th), dancer **Sharon Saguy** with the association Flamenco Natural (25th) and **Antonio Canales**, who will give the Spanish-language lecture *El flamenco del siglo XXI* on the 26th.

The Auditorium at the **Condeduque Centre for Contemporary Culture** will host **Los Voluble** (26th), who present *Flamenco is not a crime* and *Jaleo is a crime*; two shows that aim to remix critical culture and live cinema in a bid to unite two genres as strikingly different as electronic music and flamenco.

01 / 06.
Carteles
oficiales
del festival.
Ilustraciones:
Javier de Juan

02.
Rafaela Carrasco

03.
Suite de Lucía

04.
Esther Merino

05.
Yerai Cortés

Y ADEMÁS...

Habrá también una programación paralela, *Flamenco Capital*, que tendrá lugar en diferentes espacios de la ciudad con vocación flamenca. En el cartel, la bailaora **Carmen Mesa** (Teatro Flamenco Madrid, día 15) y los guitarristas **Joni Jiménez** (Tablao de la Villa, día 21) y **Yerai Cortés** (Flamenco de Leones, día 27). El también guitarrista **Victor Monge Serranito** dará una charla el día 20 en el Corral de la Morería. Además, en **Cineteca** podremos ver una serie de documentales sobre figuras indispensables del panorama actual como Niño de Elche o Rocío Molina. Los más pequeños podrán también acercarse al apasionante mundo del flamenco a través de la obra de teatro musical *El árbol del flamenco* (**La Casa Encendida**, día 14) y del taller *Un pasito al pie de la letra*, con José Suárez **El Torombo** (**Espacio Abierto Quinta de los Molinos**, día 14).

AND THERE'S MORE...

There will also be a parallel program, *Flamenco Capital*, which will unfold in different flamenco venues dotted around the city. The line-up features dancer **Carmen Mesa** (Teatro Flamenco Madrid, on the 15th) and guitarists **Joni Jiménez** (Tablao de la Villa, on the 21st) and **Yerai Cortés** (Flamenco de Leones, on the 27th). Guitarist **Victor Monge "Serranito"** will also give a talk on the 20th at Corral de la Morería. What's more, if we head to **Cineteca** we can watch a series of documentaries on essential figures on the current scene such as Niño de Elche and Rocío Molina. Mini-movers can also get closer to the exciting world of the artform through the musical theatre play *El árbol del flamenco* (at **La Casa Encendida**, on the 14th) and the workshop *Un pasito al pie de la letra*, with José Suárez "El Torombo" (**Espacio Abierto Quinta de los Molinos**, on the 14th).

Toda la programación en / See the full programme at festivalflamencomadrid.com

EXPOSICIONES EXHIBITIONS

Toda la programación que aparece en estas páginas está sujeta a posibles cambios. Es recomendable comprobar horarios, información práctica y normativas de acceso en las respectivas webs o en esmadrid.com

All of the events that appear in these pages are subject to change. It is advisable to check timetables, capacity restrictions and entry regulations on the relevant website or at esmadrid.com



LUCIAN FREUD. NUEVAS PERSPECTIVAS / NEW PERSPECTIVES

HASTA / UNTIL 18 JUN

→ Museo Nacional
Thyssen-Bornemisza

Una retrospectiva con 50 obras que muestran las siete décadas de producción del que es uno de los artistas europeos más importantes del siglo XX.

This retrospective features 50 works that span the seven-decade-long career of one of the 20th century's most significant European artists.

Paseo del Prado, 8
📍 BANCO DE ESPAÑA

Mar-jue y dom / Tues-Thur & Sun 10-19h;
Vier-sáb / Fri-Sat 10-21h

13€
museothyssen.org

01. Dos irlandeses en W11, 1984-1985. Óleo sobre lienzo. Colección privada. © The Lucian Freud Archive. All Rights Reserved 2022 / Bridgeman Images.



GUIDO RENI

HASTA / UNTIL 9 JUL

→ Museo Nacional del
Prado

Paseo del Prado, s/n
📍 BANCO DE ESPAÑA /
ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & Hols
10-19h

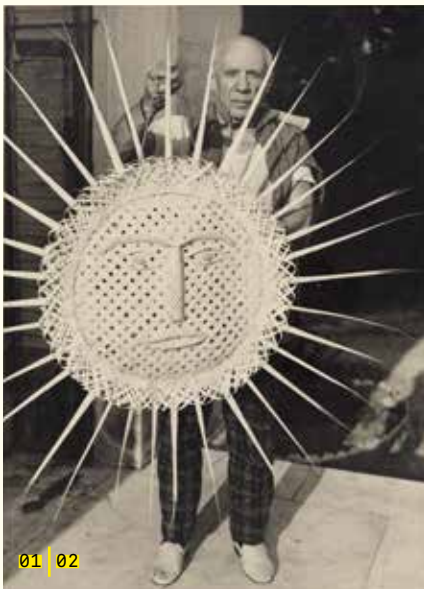
15€
museodelprado.es

01. El ángel apareciéndose a san Jerónimo. Detroit Institute of Arts, Founders Society Purchase, Ralph Harman Booth Bequest Fund, Henry Ford II Fund, Benson and Edith Ford Fund and New Endowment Fund. / 02. David decapitando a Goliat. Remagen, Arp Museum Bahnhof Rolandseck / Sammlungs Rau für UNICEF.



Esta exposición es una revisión íntegra de la contribución de este gran maestro boloñés al arte de su tiempo, desde las más recientes aportaciones historiográficas, que presta especial atención a su vínculo con España, que se manifestó en el coleccionismo de sus obras por parte de la corona y la más alta aristocracia, y a la influencia de sus exitosos modelos iconográficos en algunos artistas fundamentales del Siglo de Oro. La muestra reúne aproximadamente cien obras. Algunas son de creadores coetáneos en el ámbito de la pintura y la escultura, que se exponen en diálogo con las de Guido Reni (1575-1642), para invitar a una reflexión sobre las múltiples interacciones con este otro arte que se manifiesta en sus cuadros.

This comprehensive review of the great Bolognese master's contribution to the art of his time, which is based on the most recent historiographical material, focuses in particular on his ties to Spain. These are evident in the collecting of his works by the country's monarchs and high nobility, and in the influence his successful iconographic models had on some key artists of the Spanish Golden Age. The exhibition brings together roughly one hundred pieces. These include works by his contemporaries in the media of painting and sculpture, which are displayed alongside pieces by Guido Reni (1575-1642) to create a dialogue between the two that encourages reflection on the multiple interactions with the latter art form evident in his paintings.



01 | 02



01 / PICASSO EN FOTO. ARCHIVOS DEL MUSEU PICASSO DE BARCELONA / PICASSO IN PHOTOS. ARCHIVES FROM BARCELONA'S PICASSO MUSEUM

HASTA / UNTIL 28 JUL

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Coincidiendo con el 50º aniversario de la muerte del universal pintor malagueño, esta exposición exhibe una selección de la colección de fotografía del Museu Picasso de Barcelona, que atesora un conjunto de más de tres mil imágenes que permiten ver los distintos procesos de creación del artista así como instantes de su vida. La muestra presenta obras pertenecientes a los fondos de los fotógrafos Lucien Clergue y David Douglas Duncan, en los que aparece Picasso en momentos de intimidad, así como documentos

del archivo de la investigadora Brigitte Baer.

Coinciding with the 50th anniversary of the death of the uber-famous painter from Malaga, this exhibition features a selection of images from the photographic collection of the Picasso Museum in Barcelona, which holds over three thousand pictures that depict the artist's creative processes and life. The display presents pieces from the collections of work by photographers Lucien Clergue and David Douglas Duncan, which show Picasso at intimate moments, as well as documents from the archive compiled by researcher Brigitte Baer.

Plaza de Colón, 4
 ↻ COLÓN

Mar-dom / Tues-Sun 10-21h

GRATIS / FREE
 teatrofernangomez.es

02 / PICASSO: SIN TÍTULO. 50 AÑOS, 50 OBRAS, 50 ARTISTAS / PICASSO: UNTITLED. 50 YEARS, 50 WORKS, 50 ARTISTS
 19 MAY-7 ENE / JAN

→ La Casa Encendida

La muestra presenta 50 obras de su último periodo (1963-1973) a través de la mirada de 50 artistas contemporáneos nacionales e internacionales.

50 national and international contemporary artists offer their impressions of 50 pieces from Picasso's final years (1963-1973).

Ronda de Valencia, 2
 ↻ EMBAJADORES / LAVAPIÉS

Mar-sáb / Tues-Sat 10-20:45h; Dom / Sun 10-15:45h

4-5€
 lacasaencendida.es

Pablo Picasso en La California con un sol realizado con hoja de palmera comprado en la Feria de Ramos en la Rambla Catalunya de Barcelona, regalo del matrimonio Gili-Torra Canes, 3 de junio de 1960. Foto: Jacqueline Roque. Museu Picasso, Barcelona. Fondo Gustau Gili y Anna Maria Torra. Adquisición, 2014. © Sucesión Pablo Picasso, VEGAP, Madrid, 2023. / 02. Pablo Picasso. Busto de femme, Mougins, 1971. Óleo sobre lienzo, 100 x 81 cm. Fundación Almine y Bernard Ruiz-Picasso, Madrid. © Sucesión Pablo Picasso, VEGAP, Madrid, 2023.

PROYECTO DE MECENAZGO
 FMCMP

JULIA
 JAUME PLENSA

20.12.18 - 20.12.23
 Plaza de Colón

VISITE LA SEDE

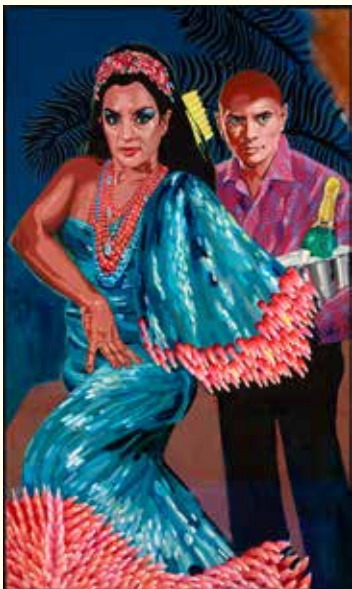
FUNDACIÓN
 MARÍA CRISTINA
 MASAVEU
 PETERSON
 Alcalá Galiano, nº6
 Madrid

ENTRADA
 GRATUITA



FUNDACIÓN MARÍA CRISTINA MASAVEU PETERSON





01 / COSTUS: LA VÍA LÁCTEA
HASTA / UNTIL JUL

→ Espacio Cultural Serrería Belga

Después de 40 años sin mostrarse al público, se exhiben por primera vez 12 de las 14 obras existentes que componen la serie del dúo artístico Enrique Naya y Juan Carrero para el mítico bar de copas de Malasaña La Vía Láctea, local de culto de la movida madrileña. Entre ellas, se pueden ver personajes internacionales como Ava Gardner, Sophia Loren, Marilyn Monroe, Marlon Brando o Yul Brynner junto a celebridades nacionales como Lola Flores.

For the first time following 40 years away from of the public eye, this exhibition showcases 12 of the 14 existing works from the series created by artistic duo Enrique Naya and Juan Carrero, known as Costus, for

the legendary bar La Vía Láctea in Malasaña—a cult hotspot on the Madrid scene. Among them, you'll find international names such as Ava Gardner, Sophia Loren, Marilyn Monroe, Marlon Brando and Yul Brynner, alongside national celebrities like Lola Flores.

Alameda, 15
↻ ESTACIÓN DEL ARTE

Mar-vier / Tues-Fri
11-20h; Sáb / Sat 12-20h;
Dom / Sun 12-18h

GRATIS / FREE
serreria-belga.es

02 / EL MADRID DE LOS 80 / MADRID IN THE 1980S

18 MAY-20 AGOS / AUG

→ Fundación Canal

El estatuto de autonomía de la Comunidad de Madrid cumple

cuarenta años y, para conmemorar el aniversario, la Fundación Canal y PHotoESPAÑA organizan una crónica visual en la que se recorren los principales avances artísticos, culturales y sociales que experimentó la ciudad de Madrid en los años ochenta.

The Statute of Autonomy of the Community of Madrid turns 40 this year. To mark the occasion, Fundación Canal and PHotoESPAÑA have put together a visual chronicle that reviews the most significant artistic, cultural and social advances made in Madrid in the 1980s.

Mateo Inurria, 2
↻ PLAZA DE CASTILLA

Lun-mar, jue-dom y fest / Mon-Tues, Thur-Sun & Hols
11-20h; Miér / Weds 11-15h

GRATIS / FREE
fundacioncanal.com

01. Costus, Yul Brynner y Lola Flores. / 02. Jordi Socias. Sesión de fotos de Mujeres al borde de un ataque de nervios, 1988. © Jordi Socias.

01 / RETRATOS DE JOAQUÍN SOROLLA (1863-1923) EN EL MUSEO DEL PRADO / PORTRAITS BY JOAQUÍN SOROLLA (1863-1923) IN THE PRADO MUSEUM
HASTA / UNTIL 18 JUN

→ Museo Nacional del Prado

Este homenaje al pintor valenciano, con motivo del centenario de su muerte, congrega en la sala 60 del Edificio Villanueva una selección de los retratos que el artista conserva el Museo. La exposición se completa con las obras que forman parte de la colección permanente en la sala 60A, aneja a esta, y en la 62A, que reúne los retratos de artistas del siglo XIX, entre ellos cuatro pintados por él. Este conjunto ofrece una completa visión de la evolución del Sorolla retratista que en la primera década del siglo XX se convirtió en referencia internacional.

01. Manuel Bartolomé Cossío, Joaquín Sorolla, 1908 Madrid, Museo Nacional del Prado. / 02. Saliendo del baño, Joaquín Sorolla, 1915, Museo Sorolla, inv. 01115.

A selection of portraits by the Valencian painter will be on show in Room 60 of the Villanueva building in a tribute that marks the centenary of his death. The exhibition features pieces that make up part of the permanent collection in Room 60A, as well as portraits by 19th century artists—including four by Sorolla himself—on display in Room 62A, which is connected to the first room. Together, the pieces provide a complete overview of Sorolla's evolution as a portraitist who gained international renown in the first decade of the 20th century.

Paseo del Prado, s/n
↻ BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-19h

15€
museodelprado.es

02 / EN EL MAR DE SOROLLA CON MANUEL VICENT / IN SOROLLA'S SEA WITH MANUEL VICENT

HASTA / UNTIL 17 SEPT

→ Museo Sorolla

Esta muestra es un acercamiento a la obra de Sorolla desde la mirada del escritor valenciano Manuel Vicent.

This display explores Sorolla's work from the perspective of Valencian writer Manuel Vicent.

Paseo del General Martínez Campos, 37
↻ IGLESIA

Mar-sáb / Tues-Sat
9:30-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h

3€ (Gratis / Free: Sáb / Sat 14-20h & Dom / Sun)
culturaydeporte.gob.es/
msorolla



01 / ANDRÉ BUTZER

9 MAY-10 SEPT

→ Museo Nacional Thyssen-Bornemisza

Primera retrospectiva de André Butzer (1973, Stuttgart, Alemania) en una institución fuera de su país. Coincidiendo con el 50º aniversario del nacimiento del artista, la muestra reúne una selección de 22 obras, realizadas entre 1999 y 2022, que incluye algunas de sus pinturas más icónicas y revela la dimensión de su experiencia pictórica.

The first retrospective on André Butzer (1973, Stuttgart, Germany) in an institution outside of his own country coincides with the artist's 50th birthday. It brings together a selection of 22 works created from 1999 to 2022 and reveals the scope of his pictorial experience.

Paseo del Prado, 8
📍 BANCO DE ESPAÑA

Lun / Mon 12-16h;
Mar-dom / Tues-Sun 10-19h

13€
museothyssen.org

02 / JOANA BIARNÉS. MADRID / MODA A PIE DE CALLE / MADRID / FASHION IN THE STREET

HASTA / UNTIL 23 JUL

→ Sala Canal de Isabel II

Más de cien fotografías que muestran la evolución de moda y sociedad en una época de cambios, como fueron los años 60 y los primeros 70. Representa, además, una panorámica de la capital española, una constante en la obra de Joana Biarnés.

Over one hundred photographs show the evolution of fashion and society in an era of profound change: the 1960s and early 1970s. The display also features a panorama of the Spanish capital which is something that was a constant theme throughout Joana Biarnés's career.

Santa Engracia, 125
📍 RÍOS ROSAS

Mar-sáb / Tues-Sat
& 15 May 11-20:30h;
Dom / Sun 11-14h

GRATIS / FREE
comunidad.madrid

03 / MUNDOS. GOYA Y FABELO / WORLDS. GOYA AND FABELO

HASTA / UNTIL 30 JUL

→ Salas de Exposiciones Conde Duque

Esta ambiciosa exposición nos presenta a dos genios creadores que, aunque están separados por los siglos, comparten innegables similitudes en su mensaje artístico: Francisco de Goya (Fuendetodos, 1746-1828) y Roberto Fabelo (Camagüey, 1950).

This ambitious exhibition focuses on two creative geniuses separated by centuries whose artistic messages nevertheless have undeniable similarities: Francisco de Goya (Fuendetodos, 1746-1828) and Roberto Fabelo (Camagüey, 1950).

Conde Duque, 9-11
📍 PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO

Mar-sáb / Tues-Sat 10-14
& 17:30-21h; Dom y fest / Sun & Hols 10:30-14h

GRATIS / FREE
condeduquemadrid.es

01. André Butzer. Sin título (Fránczi), 2022. Cortesía de Carbon 12. © 2023. André Butzer. / 02. Joana Biarnés. Editorial de moda Piernas pintadas, Madrid, ca. 1966. / 03. © Roberto Fabelo. VEGAP, Madrid, 2023.

Romeo y Julieta despiertan...

De E.L. Petschinka
Traducción Luis Carlos Mateo Ruiz
Dirección Rafael Sánchez

15 abril ~ 4 junio
Sala Principal



VII Torneo de dramaturgia

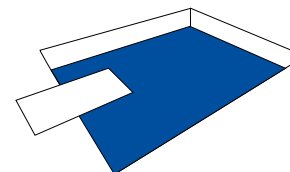
Pau Miró & Lorena Conde
Vanessa Monfort & Ana Graciani
José Ignacio Tofé & Marta Barceló
Ignasi Vidal & Heidi Steinhardt

14 abril ~ 26 mayo
Sala Margarita Xirgu



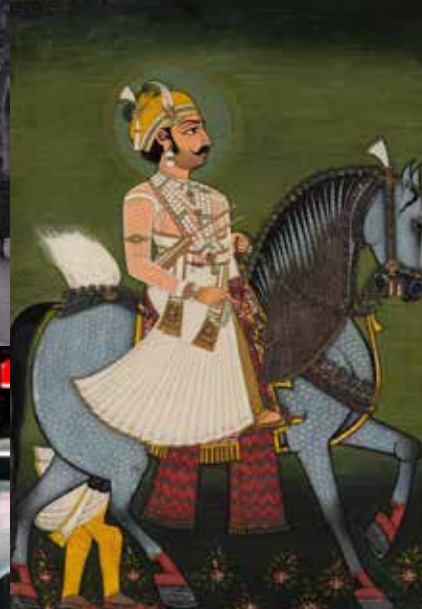
Plataforma

Impulso y difusión a la creación emergente



- ¿Café con azúcar? 4 ~ 7 mayo
- Johnny Chico 10 ~ 14 mayo
- Cucaracha con paisaje de fondo 17 ~ 21 mayo
- Adiós, Paca 24 ~ 28 mayo

Sala Margarita Xirgu



01 | 02
03

01 / JUAN MUÑOZ. TODO LO QUE VEO ME SOBREVIVIRÁ / EVERYTHING I SEE WILL OUTLIVE ME

HASTA / UNTIL 9 JUL

→ Sala Alcalá 31

Una exposición dedicada a la producción de la década de los noventa del que está considerado como uno de los artistas europeos más importantes de la segunda mitad del siglo XX.

An exhibition focusing on the work produced in the 1990s by one of the most important European artists of the second half of the 20th century.

Alcalá, 31
 ↻ SEVILLA / BANCO DE ESPAÑA

Mar-sáb / Tues-Sat & 15 May 11-20:30h; Dom / Sun 11-14h

GRATIS / FREE comunidad.madrid

02 / CALEIDOSCOPIO / KALEIDOSCOPE
 HASTA / UNTIL JUL

→ Espacio Cultural Serrería Belga

El público podrá contagiarse de la energía de Madrid en esta muestra que celebra el 40º aniversario de la Colección Alcobendas con una selección de fotografías de la ciudad.

The public is invited to soak up Madrid's energy when it visits this exhibition that celebrates the 40th anniversary of the Alcobendas Collection with a selection of photographs that place the city firmly on the red carpet.

Alameda, 15
 ↻ ESTACIÓN DEL ARTE

Mar-vier / Tues-Fri 11-20h; Sáb / Sat 12-20h; Dom / Sun 12-18h

GRATIS / FREE serreria-belga.es

03 / FÓRMULA 1. LA EXPOSICIÓN / FORMULA 1. THE EXHIBITION

→ Ifema Madrid

Primera exposición internacional sobre la Fórmula 1, que rastrea las influencias de Enzo Ferrari y Ayrton Senna. Un retrato único y exclusivo de la historia de este deporte y el momento actual que atraviesa.

The first international exhibition devoted to Formula 1 documents the influences of Enzo Ferrari and Ayrton Senna. It paints a one-of-a-kind, exclusive picture of the history of the sport and its current state.

Avda. del Partenón, 5
 ↻ FERIA DE MADRID

Mar-jue y dom / Tues-Thur & Sun 10-20h; Vier-sáb / Fri-Sat 10-21h

DESDE / FROM 13,50€ fl exhibition.com

01. © Juan Muñoz Estate, VEGAP, Madrid, 2023. Foto: Guillermo Gumiel. / 02. Francesc Català-Roca. Señorías paseando por la Gran Vía de Madrid, 1952.

01 / INDIA. PINTURAS DEL SAN DIEGO MUSEUM OF ART / PAINTINGS FROM THE SAN DIEGO MUSEUM OF ART
 HASTA / UNTIL 16 JUL

→ CentroCentro

Esta exposición reúne una selección de 84 obras, realizadas en el sur de Asia entre los siglos XVI y XIX, procedentes todas de la colección Edwin Binney III que alberga el San Diego Museum of Art.

This exhibition brings together a selection of 84 works created in South Asia between the 16th and 19th centuries from the Edwin Binney III Collection, which is held at the San Diego Museum of Art.

Plaza de Cibeles, 1
 ↻ BANCO DE ESPAÑA

Lun-dom / Mon-Sun 10-20h

11€ centrocentro.org

01. Un thakur de Jhilar, a caballo, Rajasthan, hacia 1760-1770. / 02. Ziggy Stardust, 1972. Photo Duffy © Duffy Archive. / 03. Leonora Carrington. The Giantsess, 1947. Tempera y óleo sobre madera. 119,6x69,5 cm. Colección particular. © Estate of Leonora Carrington / VEGAP, Madrid, 2023.

02 / BOWIE TAKEN BY DUFFY
 HASTA / UNTIL 25 JUN

→ COAM. Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid

En el año del 50º aniversario de la publicación del mítico álbum *Aladdin Sane* llega a España el trabajo de Brian Duffy (1933-2010), uno de los más respetados fotógrafos británicos, junto a David Bowie.

In the year that marks the 50th anniversary of the release of the legendary album *Aladdin Sane*, Spain will host an exhibition featuring the work of Brian Duffy (1933-2010), one of the UK's most esteemed photographers, and David Bowie.

Hortaleza, 63
 ↻ CHUECA

Mar-dom / Tues-Sun 10-21h

DESDE / FROM 14,90€ bowiebyduffy.com

03 / LEONORA CARRINGTON. REVELACIÓN / REVELATION
 HASTA / UNTIL 7 MAY

→ Fundación MAPFRE. Sala Recoletos

Pintora, escultora y escritora, Leonora Carrington (1917-2001) fue una de las artistas más relevantes dentro de las filas del surrealismo. Su trayectoria estuvo marcada siempre por su biografía.

A painter, sculptor and writer, Leonora Carrington (1917-2001) was one of the most important Surrealist artists. Her career was always shaped by her personal history.

Paseo de Recoletos, 23
 ↻ COLÓN

Lun / Mon 14-20h; Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h; Dom y fest / Sun & Hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free) fundacionmapfre.org



01 / LUCHADORAS / FEMALE FIGHTERS
HASTA / UNTIL 21 MAY

→ Fundación Casa de México en España

Una alegoría de las batallas de las mujeres por reorientar sus expectativas culturales con obras de artistas del Museo Universitario Arte Contemporáneo de México (MUAC).

Female Fighters is an allegory for women's struggles to bring about a cultural shift in standard topics, spirit and expectations, with a selection of works by female artists represented in the University Museum of Contemporary Art (MUAC) in Mexico.

Alberto Aguilera, 20
📍 SAN BERNARDO / ARGÜELLES

Lun / Mon 10-19h; Mar-sáb / Tues-Sat 10-21h; Dom / Sun 10-14h

GRATIS / FREE
casademexico.es

02 / BORES. MADRID-PARÍS, 1898-1972
HASTA / UNTIL 11 JUN

→ Residencia de Estudiantes

Francisco Bores (1898-1972) es uno de los más importantes artistas de la pintura española contemporánea. Durante su juventud encontró su propio espacio en el rico entorno de la Edad de Plata.

Francisco Bores (1898-1972) is one of contemporary Spanish painting's most important artists. During his youth, he found a place for himself in the enriching environment of the Silver Age of Spanish culture.

Pinar, 23
📍 REPÚBLICA ARGENTINA / GREGORIO MARAÑÓN

Lun-sáb / Mon-Sat 11-20h; Dom y fest / Sun & Hols 11-15h

GRATIS / FREE
residencia.csic.es

03 / FACUNDO DE ZUVIRÍA. ESTAMPAS PORTEÑAS / IMAGES OF BUENOS AIRES
HASTA / UNTIL 7 MAY

→ Fundación MAPFRE. Sala Recoletos

La exposición presenta un completo recorrido por la obra del artista argentino, desarrollada a lo largo de cuarenta años (1982-2022) de infatigables deambulaciones por las calles de la ciudad de Buenos Aires, el lugar donde nació.

This overview features work produced by the photographer over 40 years (1982-2022) of tireless wandering through the streets of Buenos Aires, his hometown.

Paseo de Recoletos, 23
📍 COLÓN

Lun / Mon 14-20h; Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h; Dom y fest / Sun & Hols 11-19h

5€ (Lun gratis / Mon free)
fundacionmapfre.org

01. Aztecas Punk. Yolanda Andrade, 1986. Gelatina en plata, impresión contemporánea. / 02. Autorretrato, 1924. Óleo sobre lienzo. Colección particular. / 03. Facundo de Zuviría. Corriñería San Isidro, 1986. Copia Cbchromie. Cópia posterior. Colección Leticia y Stanislas Poniatowski. © Facundo de Zuviría.

01. Luis Feito. Pintura número 367, 1962. Colección de Arte Contemporáneo Fundación "La Caixa". / 02. Sanja Iveković. Novi Zagreb (Ljudi iz Prozora), 1979. Cortesía artista y Mira Madrid. / 03. © Dan Graham. Clínica for a Suburban Site, 1978. Cortesía del Estate of Dan Graham y de la Warran Goodman Gallery, Paris. © Genevieve Hanson.

01 / UN ACTO DE VER QUE SE DESPLIEGA / AN ACT OF SEEING THAT UNFOLDS
HASTA / UNTIL 2 OCT

→ Museo Reina Sofía

Una aproximación a la Colección Susana y Ricardo Steinbruch, un importante acervo de temporalidades y geografías centrado, sobre todo, en la contemporaneidad latinoamericana.

This exhibition showcases works from the Susana and Ricardo Steinbruch Collection. This important assembly of pieces from different periods and regions centres in particular on contemporary Latin American art.

Santa Isabel, 52
📍 ESTACIÓN DEL ARTE / ATOCHA

Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 10-21h; Dom / Sun 10-14:30h

12€
museoreinasofia.es

02 / DIOS, MAGOS Y SABIOS. LAS COLECCIONES PRIVADAS DE LOS ARTISTAS / GODS, MAGICIANS AND WISE MEN. THE ARTISTS' PRIVATE COLLECTIONS
HASTA / UNTIL 20 AGOS / AUG

→ CaixaForum Madrid

Una invitación para conocer las colecciones privadas de diez artistas, así como la relación con su imaginario, sus intereses, obsesiones y procesos creativos.

This exhibition invites us to discover the private collections of ten artists, as well as their relationships with their imaginations, interests, obsessions and creative processes.

Paseo del Prado, 36
📍 ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-dom / Mon-Sun 10-20h

6€ (Gratis clientes de CaixaBank / Free admission for CaixaBank clients)
caixaforum.es

03 / ESCALA : ESCULTURA (1945-2000) / SCALE : SCULPTURE (1945-2000)
HASTA / UNTIL 2 JUL

→ Fundación Juan March

La escala, que no se reduce al tamaño minimizado o ampliado de los objetos, ha sido y es tan crucial para el desarrollo de la escultura que se presta a presentar desde ella las prácticas escultóricas contemporáneas.

Scale doesn't come down to merely shrinking or enlarging an object's size. It has been and remains so crucial to the development of sculpture that it lends itself to the presentation of contemporary sculpting practices.

Castelló, 77
📍 NÚÑEZ DE BALBOA

Lun-sáb y fest / Mon-Sat & Hols 11-20h; Dom / Sun 10-14h

GRATIS / FREE
march.es



MUSEUM OF DREAMERS

6 MAY-30 JUL

→ Espacio Ibercaja Delicias

Paseo de las Delicias, 61
 ↻ DELICIAS

Lun-jue / Mon-Thur 11-20h;
 Vier-sáb / Fri-Sat 10-22h;
 Dom / Sun 10-21h

DESDE / FROM 18€;
 Niños (4-12 años) desde /
 Children (4-12) from 12€
planletsgo.com

Llega a Madrid, directamente desde Milán, *Museum of Dreamers*, una exposición inmersiva formada por 15 impactantes instalaciones que esconden un mensaje motivacional diseñado para incentivar al visitante a creer en sus sueños y a no renunciar a ellos. Este proyecto, creado por Elena y Giulia Sella, dos diseñadoras italianas fundadoras de la agencia Postology, fusiona diseño y entretenimiento e invita a los asistentes a ser los protagonistas de un camino de experiencias y evasión en el que puedan compartir sus ilusiones y superar sus miedos envueltos en un mundo de colores, luces y música.

The immersive exhibition *Museum of Dreamers* has arrived in Madrid direct from Milan. 15 powerful installations conceal a motivational message designed to encourage the observer to believe in their dreams and to never give up on them. Created by Elena and Giulia Sella, two Italian designers who founded Postology Agency, the project is a perfect blend of design and entertainment. It turns visitors into the protagonists of a path of experiences and escape along which they can share their dreams and overcome their fears, all while enveloped in a world of colours, lights and music.



01 / POP AIR
 HASTA / UNTIL 23 JUL

→ Escenario Puerta del Ángel

¡Qué divertido! Ésta es la frase más repetida por los visitantes a la exposición del Balloon Museum en Madrid. *Pop Air* aborda las nuevas expresiones artísticas a través de la obra de 15 artistas que han esculpido el aire.

Visitors to this exhibition that Balloon Museum is presenting in Madrid have been having a great time. *Pop Air* reflects on the new artistic expressions, showcasing works by 15 artists who have set out to sculpt the air.

Paseo del Embarcadero, 3
 ↻ LAGO / PUERTA DEL ÁNGEL

Lun-jue y dom /
 Mon-Thur & Sun 10-21h;
 Vier-sáb / Fri-Sat 10-22h

DESDE / FROM 14€
balloonmuseum.world



02 / TUTANKAMON.
 LA EXPOSICIÓN INMERSIVA /
 TUTANKHAMUN:
 AN IMMERSIVE EXHIBITION

→ MAD. Madrid Artes Digitales. Matadero Madrid, Nave 16

En 2022 se cumplieron cien años del mayor hallazgo arqueológico de todos los tiempos. Esta exposición nos permitirá revivir la historia de una civilización mágica.

Last year marked one hundred years since the greatest archaeological discovery of all times. This exhibition takes us on a journey to reveal the history of a magical civilization.

Paseo de la Chopera, 14
 ↻ LEGAZPI

Consultar horarios en web /
 Check times on the website

DESDE / FROM 12,40€
madridartedigitales.com



03 / SOROLLA A TRAVÉS DE LA
 LUZ / SOROLLA THROUGH LIGHT
 HASTA / UNTIL 30 JUN

→ Palacio Real de Madrid

Esta muestra reúne obras de Sorolla, muchas de ellas de colecciones particulares raramente mostradas al público, con recreaciones digitales. El visitante recorrerá un itinerario que combina distintos espacios.

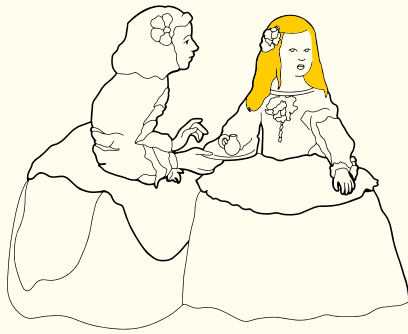
This exhibition combines works by Sorolla, many of them from private collections rarely exhibited to the public, including digital recreations. Visitors follow a route that combines different spaces.

Bailén, s/n
 ↻ ÓPERA

Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
 Dom / Sun 10-18h

DESDE / FROM 12€
patrimonionacional.es

MUSEOS MUSEUMS



→ MUSEO NACIONAL DEL PRADO

📍 Paseo del Prado, s/n
📞 91 068 30 01

📍 BANCO DE ESPAÑA / ESTACIÓN DEL ARTE / RETIRO
🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-19h
🔒 Cerrado / Closed 1 May

€ 15€

(Gratis / Free: Lun-sáb / Mon-Sat 18-20h; Dom y fest / Sun & Hols 17-19h; 18 May)

→ MUSEO REINA SOFÍA

📍 Santa Isabel, 52
📞 91 774 10 00

📍 ESTACIÓN DEL ARTE / ATOCHA
🕒 Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 10-21h; Dom / Sun 10-14:30h
🔒 Cerrado / Closed 1 & 15 May

€ 12€

(Gratis / Free: Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 19-21h; Dom / Sun 12:30-14:30h; 18 May)

→ MUSEO NACIONAL THYSSEN-BORNEMISZA

📍 Paseo del Prado, 8
📞 91 791 13 70

📍 BANCO DE ESPAÑA
🕒 Lun / Mon 12-16h;
Mar-dom / Tues-Sun 10-19h
🔒 Cerrado / Closed 1 May

€ 13€

(Gratis / Free: Lun / Mon; 18 May)

→ CASA MUSEO LOPE DE VEGA

📍 Cervantes, 11
📞 91 429 92 16

📍 ANTÓN MARTÍN / SEVILLA
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-18h
🔒 Cerrado / Closed 1 May

€ Entrada gratuita / Free entry
(Imprescindible reserva / Reservation necessary
casamuseolopevega@madrid.org)

→ ERMITA DE SAN ANTONIO DE LA FLORIDA

📍 Gita. San Antonio de la Florida, 5
📞 91 542 07 22

📍 PRÍNCIPE PÍO
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20h
🔒 Cerrado / Closed 1 May

€ Entrada gratuita / Free entry

→ MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES

📍 Plaza de las Descalzas, s/n
📞 91 454 88 00

📍 CALLAO
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h & 16-18:30h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h

€ 6€

(Gratis / Free: Miér y jue para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Weds & Thur for EU & South American citizens: 16-18:30h; 18 May)

→ MUSEO DE LA CATEDRAL DE LA ALMUDENA

📍 Plaza de la Almudena, s/n (Catedral / Cathedral)
📞 91 559 28 74

📍 ÓPERA
🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-14:30h; (Fest cerrado / Hols closed)

€ 7€

→ MUSEO DE AMÉRICA

📍 Avda. Reyes Católicos, 6
📞 91 549 26 41

📍 MONCLOA
🕒 Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h;
Jue / Thur 9:30-19h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
🔒 Cerrado / Closed 1 May

€ 3€

(Gratis / Free: Jue desde 14h y Dom / Thur from 14h & Sun; 18 May)

→ MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL

📍 Serrano, 13
📞 91 577 79 12

📍 SERRANO
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 9:30-15h
🔒 Cerrado / Closed 1 May

€ 3€

(Gratis / Free: Sáb desde 14h y Dom / Sat from 14h & Sun; 18 May)

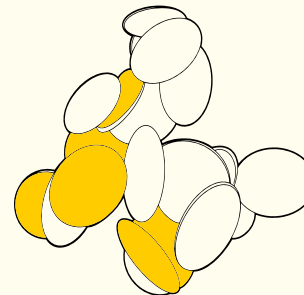
→ MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

📍 Conde Duque, 9-11
📞 91 480 17 66

📍 PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-14h & 15-21h; Sáb / Sat 10-14h & 17:30-21h;
Dom y fest / Sun & Hols 10:30-14:30h

🔒 Cerrado / Closed 1 May

€ Entrada gratuita / Free entry



→ MUSEO DE ESCULTURA AL AIRE LIBRE DE LA CASTELLANA

📍 Paseo de la Castellana, 40
📍 RUBÉN DARÍO

→ MUSEO CASA DE LA MONEDA

📍 Doctor Esquerdo, 36
📞 91 566 65 44

📍 O'DONNELL
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-20h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 10-14h
🔒 Cerrado / Closed 1 May

€ Entrada gratuita / Free entry



→ MUSEO DE CERA

📍 Paseo de Recoletos, 41
📞 91 319 93 30 / 91 078 24 49

📍 COLÓN
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 11-20h
€ 18€; Niños (4-12) / Children (4-12): 14€

→ MUSEO CERRALBO

📍 Ventura Rodríguez, 17
📞 91 547 36 46

📍 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
🕒 Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h;
Jue / Thur 9:30-15h & 17-20h;

Dom y fest / Sun & Hols 10-15h

🔒 Cerrado / Closed 1 May

€ 3€ (Gratis / Free: Jue / Thur 17-20h & Dom / Sun; 18 May)

→ MUSEO DEL FERROCARRIL

📍 Paseo de las Delicias, 61
📞 91 539 00 85

📍 DELICIAS
🕒 Lun-vier / Mon-Fri 9:30-15h;
Sáb y fest / Sat & Hols 10-19h;
Dom / Sun 10-15h

€ 7€ (Lun-vier / Mon-Fri);

5€ (Sáb-dom / Sat-Sun)

→ MUSEO GEOMINERO

📍 Ríos Rosas, 23
📞 91 349 57 00

📍 RÍOS ROSAS
🕒 Lun-dom y fest / Mon-Sun & Hols 9-14h

€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO DE HISTORIA DE MADRID

📍 Fuencarral, 78
📞 91 701 18 63

📍 TRIBUNAL
🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10-20h
🔒 Cerrado / Closed 1 May

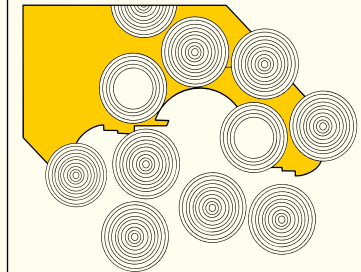
€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO ICO

📍 Zorrilla, 3
📞 91 420 12 42

📍 BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 11-20h;
Dom y fest / Sun & Hols 10-14h
🔒 Cerrado / Closed 1 May

€ Entrada gratuita / Free entry



ATENCIÓN. Todos los museos pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs y esmadrid.com

PLEASE NOTE: All museum timetables and prices are subject to change. Check the relevant website and esmadrid.com

→ MUSEO / C.A.V.
LA NEOMUDÉJAR

📍 Antonio Nebrija, s/n
📞 91 528 33 49
📍 MENÉNDEZ PELAYO / ATOCHA
🕒 Miér-dom / Weds-Sun 11-15h & 17-21h
€ 5-6€
(Gratis / Free: Miér / Weds 11-13h)

→ MUSEO LÁZARO GALDIANO

📍 Serrano, 122
📞 91 561 60 84
📍 RUBÉN DARÍO
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 9:30-15h
🚪 Cerrado / Closed 2 May
€ 7€ (Gratis / Free: Jue / Thur 16:30-19:30h)

→ MUSEO NACIONAL
DE ANTROPOLOGÍA

📍 Alfonso XII, 68
📞 91 530 64 18
📍 ATOCHA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h; Dom / Sun 10-15h
🚪 Cerrado / Closed 1 May
€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h y Dom / Sat from 14h & Sun; 18 May)

→ MUSEO NACIONAL
DE ARTES DECORATIVAS

📍 Montalbán, 12
📞 91 532 64 99
📍 BANCO DE ESPAÑA / RETIRO
🕒 Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15h; Jue / Thur: 9:30-15h & 17-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
🚪 Cerrado / Closed 1 May
€ 3€ (Gratis / Free: Jue / Thur 17-20h, Sáb / Sat 14-15h & Dom / Sun; 18 May)

→ MUSEO NACIONAL DE
CIENCIAS NATURALES

📍 José Gutiérrez Abascal, 2
📞 91 411 13 28
📍 GREGORIO MARAÑÓN
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-17h; Sáb, dom y fest / Sat, Sun & Hols 10-20h
🚪 Cerrado / Closed 1 May
€ 7€ (Gratis / Free: Dom / Sun 17-20h, excepto previos a festivos / except if it's the eve of a public holiday)

→ MUSEO DEL ROMANTICISMO

📍 San Mateo, 13
📞 91 448 01 63
📍 TRIBUNAL
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-18:30h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
🚪 Cerrado / Closed 1 May
€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h / Sat from 14h & Dom / Sun; 18 May)



→ MUSEO NAVAL

📍 Paseo del Prado, 3
📞 91 523 85 16
📍 BANCO DE ESPAÑA
🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-19h
🚪 Cerrado / Closed 1 May
€ 3€ (Aportación voluntaria / Voluntary contribution)

→ MUSEO DE SAN ISIDRO.
LOS ORÍGENES DE MADRID

📍 Plaza de San Andrés, 2
📞 91 366 74 15
📍 LA LATINA
🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10-20h
🚪 Cerrado / Closed 1 May
€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO SOROLLA

📍 Pº General Martínez Campos, 37
📞 91 310 15 84
📍 IGLESIA / GREGORIO MARAÑÓN
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
🚪 Cerrado / Closed 1 May
€ 3€ (Gratis / Free: Sáb desde 14h / Sat from 14h & Dom / Sun; 18 May)

→ MUSEO TAURINO DE
LAS VENTAS

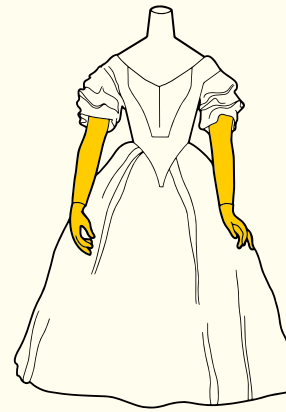
📍 Alcalá, 237
📞 91 276 12 87
📍 VENTAS
🕒 Lun-dom / Mon-Sun 10-15h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ MUSEO TIFLOLÓGICO

📍 La Coruña, 18
📞 91 589 42 19
📍 ESTRECHO
🕒 Mar-vier / Tues-Fri 10-15h & 16-19h; Sáb / Sat 10-14h
€ Entrada gratuita / Free entry

→ PALACIO DE LIRIA

📍 Princesa, 20
📞 91 590 84 54
📍 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
🕒 Lun / Mon 10:15-12:30h; Mar-vier / Tues-Fri 10:15-12:30h & 16:15-18h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 9:45-12h & 15:45-17:30h
€ 15€ (Gratis / Free: Lun no festivos / Mon that are not holidays 9:15 & 9:45h)



→ MUSEO DEL TRAJE

📍 Avda. de Juan Herrera, 2
📞 91 550 47 00
📍 CIUDAD UNIVERSITARIA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-19h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
🚪 Cerrado / Closed 1 May
€ 3€
(Gratis / Free: Sáb desde 14h / Sat from 14h & Dom / Sun; 18 May)

→ PALACIO REAL DE EL PARDO

📍 Manuel Alonso, s/n. El Pardo
🕒 Mar-dom / Tues-Sun & 15 May 10-19h
€ 9€
(Gratis / Free: Miér y dom 15-19h para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Weds & Sun 15-19h for EU & South American citizens; 18 May)

→ PALACIO REAL DE MADRID

📍 Bailén, s/n
📍 ÓPERA
🕒 Lun-sáb / Mon-Sat 10-19h; Dom / Sun 10-16h
🚪 Cerrado / Closed 1 May
€ 12€
(Gratis / Free: Lun-jue para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Mon-Thur for EU & South American citizens: 17-19h; 18 May)

→ REAL ACADEMIA DE BELLAS
ARTES DE SAN FERNANDO

📍 Alcalá, 13
📞 91 524 08 64
📍 SOL / SEVILLA
🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10-15h
🚪 Cerrado / Closed 1 & 30 May
€ 9€
(Gratis / Free: Miér no festivos / Weds that are not holidays; 18 May)

→ REAL FÁBRICA DE TAPICES

📍 Fuenterrabía, 2
📞 91 434 05 50
📍 MENÉNDEZ PELAYO
🕒 Lun-jue / Mon-Thur 10, 11, 12 & 13 & 16h; Vier / Fri 10, 11, 12 & 13h (Imprescindible reserva / Reservation necessary visitasmuseo@realfabricadetapices.com)
€ 6€

→ REAL OBSERVATORIO
DE MADRID

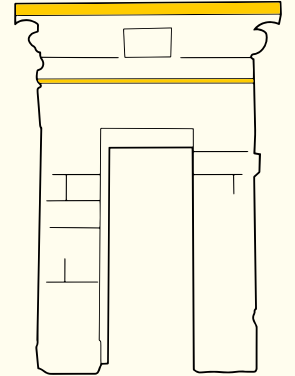
📍 Alfonso XII, 3
📞 91 597 95 64
📍 ATOCHA
🕒 Vier / Fri 16:30h; Sáb / Sat 12h & 16:30h; Dom / Sun 10:30 & 12:30h
€ 5€

→ REAL MONASTERIO
DE LA ENCARNACIÓN

📍 Plaza de la Encarnación, 1
📍 ÓPERA
🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 10-14h & 16-18:30h; Dom y fest / Sun & Hols 10-15h
€ 6€
(Gratis / Free: Miér y jue para ciudadanos de la UE & Iberoamérica / Weds & Thur for EU & South American citizens: 16-18:30h; 18 May)

→ TEMPLO DE DEBOD

📍 Ferraz, 1
📞 91 366 74 15
📍 PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
🕒 Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10-20h
🚪 Cerrado / Closed 1 May
€ Entrada gratuita / Free entry



ESCE NAR IOS ON STA GE

Es importante que confirmes en la web de los teatros los horarios de los espectáculos. Están sujetos a posibles cambios. Las fechas y precios pueden también variar. Tienes toda la programación actualizada en esmadrid.com

Please visit theatres' websites to confirm dates, times and prices since these may change at short notice. You'll find the full listing of Madrid's theatre offerings at esmadrid.com



RAYMONDA

10-13 MAY

→ Teatro Real

En su debut como directora y coreógrafa del English National Ballet, Tamara Rojo ha reinventado el argumento de *Raymonda*, con música de Alexander Glazunov con adaptación de Gavin Sutherland y Lars Payne, en una fastuosa producción que se inspira en Florence Nightingale.

In her debut production as artistic director and choreographer of the English National Ballet, Tamara Rojo has reinvented the plot of *Raymonda*. Featuring music by Alexander Glazunov and adapted by Gavin Sutherland and Lars Payne, this lavish production is inspired by Florence Nightingale.

Plaza de Isabel II, s/n
📍 ÓPERA

Miér-vier / Weds-Fri 19:30h;
Sáb / Sat 16:30 & 21:30h

43-255€
teatroreal.es

LOS SANTOS INOCENTES

11 MAY-11 JUN

→ Naves del Español en Matadero. Sala Fernando Arrabal-Nave 11

Paseo de la Chopera, 14
📍 LEGAZPI

Mar-dom / Tues-Sun 19h;
12-14 May 17:30h

15-20€
teatroespanol.es

Los santos inocentes es una de las grandes novelas del siglo XX y su envergadura se agiganta ante el reto de transformarla en texto teatral. Miguel Delibes, en poco más de ciento cincuenta páginas, crea un universo tan sólido y veraz que a veces parece trascender a su autor, existir por encima de él e incluso a pesar de él. Habitan ahí personajes extraordinarios, gozosos, más vivos y complejos en cada nueva lectura, que surgen de una mirada lúcida e inmisericorde sobre la España de una época, que es también mirada sobre el ser humano, sobre el mundo y, sin duda lo principal, sobre la España de hoy. Todo ello a través de la palabra precisa que parece en cada línea inventar la literatura. Una adaptación de Fernando Marías y Javier Hernández-Simón, que también dirige la obra, con Javier Gutiérrez, Pepa Pedroche, Fernando Huesca, Jacobo Dicenta y Luis Bermejo.

Los santos inocentes is one of the great 20th-century novels, and its scope seems even more colossal when attempting to transform it into a script for theatre. In just over one hundred and fifty pages, Miguel Delibes creates a universe so solid and truthful that it sometimes seems to transcend the author, existing above or even in spite of him. It's inhabited by extraordinary and joyful characters, who become more vivid and complex with every re-read. They're born of an insightful, merciless view of Spain in a certain period, which is also an exploration of human beings, of the world, and, first and foremost, of modern-day Spain. And it's all told in unerring prose that seems to reinvent literature with every line. This adaptation by Fernando Marías and Javier Hernández-Simón, who also directs, stars Javier Gutiérrez, Pepa Pedroche, Fernando Huesca, Jacobo Dicenta and Luis Bermejo.



01



02

01 / MÁS TROPIEZOS DE MASTROPIERO

31 MAY-25 JUN

→ Gran Teatro
CaixaBank Príncipe Pío

El grupo humorístico-musical Les Luthiers se despiden para siempre de los escenarios con este *show* que es, además, el primer espectáculo nuevo, no antológico, que el grupo presenta en quince años. En él todo gira en torno a una supuesta entrevista al mítico creador de las obras de Les Luthiers, Johann Sebastian Mastropiero. En el transcurso de la misma se rememora buena parte de la vida del compositor, desde sus primeros fracasos hasta los más recientes.

Musical comedy group Les Luthiers is saying goodbye to the stage forever with this production, which is also its first non-anthological show in years. It revolves around a supposed interview with Johann Sebastian Mastropiero, the legendary fictitious composer of Les Luthiers' songs. As it progresses, we look back on much of the composer's life, from his earliest failures to his most recent.

Cuesta de San Vicente, 44
◆ PRÍNCIPE PÍO

Miér-vier / Weds-Fri
20:30h; Sáb-dom / Sat-Sun
19h; 3 & 10 Jun 19 & 22h

DESDE / FROM 40€
laestacion.com

02 / MADRID EN DANZA

13 MAY-11 JUN

La danza vuelve a tomar la ciudad de Madrid de la mano de uno de los festivales internacionales más importantes de Europa. En mayo, podremos ver, en los **Teatros del Canal**, su sede principal, *¿Y ahora qué?*, de Kukai Dantza (días 17 y 18); *Esto no es mi cuerpo*, de Olga Mesa, en diálogo con Francisco Ruiz de Infante (días 17 y 18); *Double Murder: Clowns / The Fix*, de Hofesh Shechter Company (del 18 al 20); *Joy Enjoy Joy*, de Ann Van den Broek-Ward/waRD (del 20 al 21), y *Aclucalls*, de la SADCUM (días 27 y 28). La programación del mes incluye también 1953, de Provisional Danza-Carmen Werner (días 23 y 24) en la **Sala Cuarta Pared**, y

Moscas y diamantes, de Francisco Hidalgo Cía. Flamenca (día 20) en el **Centro Cultural Paco Rabal**.

Dance will take over the city once again as Madrid hosts one of Europe's most important international festivals. In May, the event's main hub **Teatros del Canal** will stage: *¿Y ahora qué?* by Kukai Dantza (on the 17th and 18th); *2019. Esto no es mi cuerpo* by Olga Mesa, who engages in an artistic interplay with Francisco Ruiz de Infante (17th and 18th); *Double Murder: Clowns / The Fix* by Hofesh Shechter Company (18th to the 20th); *Joy Enjoy Joy* by Ann Van den Broek-Ward/waRD (20th and 21st); and *Aclucalls* by La SADCUM (27th and 28th). This month's programme also includes 1953 by Provisional Danza-Carmen Werner (23rd and 24th) in **Sala Cuarta Pared**, and *Moscas y diamantes* by the Francisco Hidalgo Flamenco Company (20th), at **Paco Rabal Cultural Centre**.

Toda la programación en /
Full programme at
madrid.org/
madridanza/2023

01. © Arnaldo Colombaroli. / 02. 1953.

eme21mag

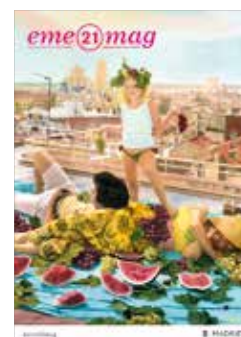
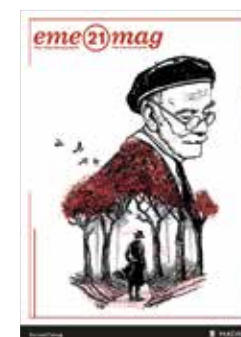
REVISTA CULTURAL ILUSTRADA DE MADRID

Consíguela gratis en los puntos de distribución habituales

📧 eme21mag

🐦 @eme21mag

#eme21mag





01

02

01 / III PLATAFORMA

HASTA / UNTIL 28 MAY

→ Teatro Español.
Sala Margarita Xirgu

Por tercer año consecutivo, llega al Teatro Español el Proyecto Plataforma, con el fin de impulsar a los creadores emergentes más interesantes del panorama madrileño. En mayo podremos ver, del 4 al 7, *¿Café con azúcar?*, de Laia Rica; del 10 al 14, *Johnny Chico*, de Stephen House; del 17 al 21, *Cucaracha con paisaje de fondo* (Premio Max al Mejor Espectáculo Revelación 2023), de Mujer en Obras, y, del 24 al 28, *Adiós, Paca*, de Eva Carrera e Irene Quintana.

For the third year in a row, Teatro Español will host Proyecto Plataforma, a space created to foster some of the most interesting creators on Madrid's performing arts scene. This month, we'll be able to see: *¿Café con azúcar?* by Laia Rica, from the 4th to the 7th; *Johnny Chico* by Stephen House, from the 10th to the 14th; *Cucaracha con paisaje de fondo* (Premio Max

Award for Best New Production 2023) by Mujer en Obras, from the 17th to the 21st; and *Adiós, Paca* by Eva Carrera and Irene Quintana.

Príncipe, 25
SEVILLA / SOL

19:30h

15€ (Bono 3 espectáculos / Three-show pass 12€ entrada / per ticket; Bono 6 espectáculos / Six-show pass 10€ entrada / per ticket)
teatroespanol.es

02 / MAGIA POR BENÍN / MAGIC FOR BENIN

19-21 MAY

→ Escuela Técnica Superior de Ingenieros Industriales.
Universidad Politécnica de Madrid

El objetivo de este espectáculo es recaudar fondos para escolarizar a los niños acogidos en el centro infantil de Mensajeros de

la Paz de Cotonou (Benín). Figuras de la magia, como Axel Adler (Suecia), Dania Díaz (Venezuela), Miguel Muñoz (España), Bruno Tarnecci (Perú) y Lautaro San Miguel (Argentina) participan en las galas, presentadas por Jorge Blass, Marta Reyero, Mónica Sanz, Nico Abad e Hilario Pino.

This show will raise funds for the schooling of the residents of the children's shelter run by Messengers of Peace in Cotonou (Benin). Big names in magic, such as Axel Adler (Sweden), Dania Díaz (Venezuela), Miguel Muñoz (Spain), Bruno Tarnecci (Peru) and Lautaro San Miguel (Argentina), will take part in the galas, which will be presented by Jorge Blass, Marta Reyero, Mónica Sanz, Nico Abad and Hilario Pino.

José Gutiérrez Abascal, 2
GREGORIO MARAÑÓN / NUEVOS MINISTERIOS

Vier / Fri 20h; Sáb / Sat 17 & 20h; Dom / Sun 12 & 17h

DESDE / FROM 15€
magiaporbenin.com

01. Cucaracha con paisaje de fondo.

01 / MAÑANAS DE ABRIL Y MAYO

HASTA / UNTIL 14 MAY

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Una comedia llena de alegría y vitalidad, plagada de enredos y confusiones, donde se recrea un Madrid verde y florido, bucólico y sensual, en el que las jóvenes parejas de enamorados se confunden, se evitan y se engañan. Todo es juego y alegría en este primaveral Calderón.

This comedy is bursting with joy and vitality, with plenty of trouble and confusion too. It recreates a green, florid, bucolic and sensual Madrid where young lovers get their wires crossed, avoid and betray each other. It's all fun and frolics in this light-hearted springtime play by Calderón de la Barca.

Plaza de Colón, 4
COLÓN

Mar-sáb / Tues-Sat 20h;
Dom / Sun 19h

22€
teatrofernangomez.es

02 / ¡AY, CARMELA!

HASTA / UNTIL 11 JUN

→ Teatro Bellas Artes

Carmela es divertida, brillante y descarada. Pura raíz, pura sangre. No piensa mucho, convive con los que la rodean, siente y padece. Un ser sin prejuicios, que es carne viva, sensible al dolor de los demás. Con María Adán y Pepón Nieto, dirigidos por José Carlos Plaza.

Carmela is fun, brilliant and cheeky. Completely authentic and full of life, she doesn't think too much; she coexists with those around her, she feels and she suffers. She's a creature without prejudice, a raw nerve that's sensitive to others' pain. This production stars María Adán and Pepón Nieto and is directed by José Carlos Plaza.

Marqués de Casa Riera, 2
SEVILLA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb / Sat 18 & 20:30h;
Dom y fest / Sun & Hols 19h

DESDE / FROM 13€
teatrobellasartes.es

03 / FELIPE V: EL REY QUE NOS SALIÓ RANA

HASTA / UNTIL 26 MAY

→ Teatros Luchana

Llegó al trono de España por todo lo alto para hacer Borbón y cuenta nueva. Heredó la corona de Carlos II, *El Hechizado*, el último Austria, un engendro genético. Así que Felipe lo tenía fácil. Y, sin embargo, nos salió rana. Porque estaba como una cabra. Un monólogo de David Botello.

He ascended to the Spanish throne amidst pomp and ceremony, starting a new era by founding Spain's Bourbon dynasty. He inherited the throne from Charles II, *The Bewitched*, a man of monstrous genetic defects. So, Philip had it easy. And because he was mad as a hatter, he was a major let-down. This monologue was written and directed by David Botello.

Luchana, 38
BILBAO / QUEVEDO

Vier / Fri 19h

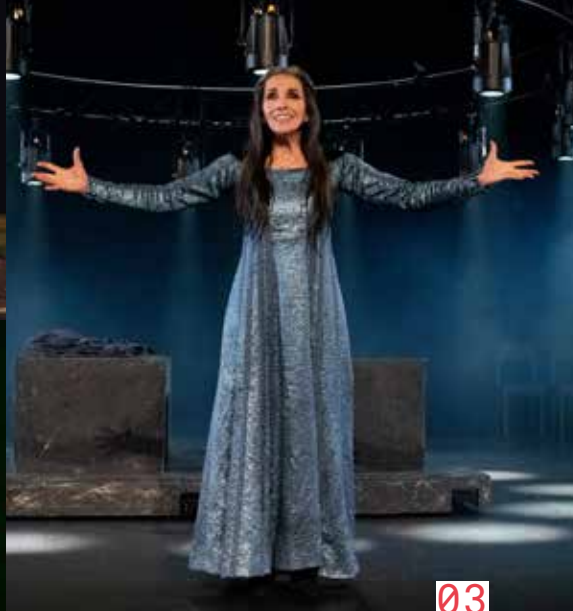
DESDE / FROM 14,90€
teatros luchana.es



01



02



03

01 / AQUELLAS MIGAS DE PAN
11 MAY-4 JUN

→ Teatro Infanta Isabel

Mónica Bardem regresa a los escenarios con esta obra de Jennifer Haley sobre la demencia y la soledad, que aborda no tanto el miedo a olvidar como el del ser olvidado. La actriz Inma Cuevas se estrena como directora.

Mónica Bardem makes her return to the stage with this production by Jennifer Haley, which not only tackles dementia and loneliness, but also the fear of forgetting and of being forgotten. Actress Inma Cuevas debuts as director.

Barquillo, 24
📍 CHUECA

Jue-sáb / Thur-Sat 19h;
Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 16€
teatroinfantaisabel.es

02 / PRAGA, 1941 (JÓVENES RUBIOS NO PARAN DE GRITAR FRENTE A MI CASA)
6-14 MAY

→ Centro Cultural Daoíz y Velarde. Real Teatro de Retiro

Petr vivió en 1941 cuando los nazis ocuparon la ciudad en la que hoy reside Daniel, en su misma casa. Ahora lee con incredulidad cómo era la vida en las calles por las que pasea.

Petr was a boy who lived in 1941 when Nazis occupied the city. Many years later, Daniel, who lives in the same house he did, is astonished to read what life was like in the streets Petr walked.

Plaza Daoíz y Velarde, s/n
📍 PACÍFICO / MENÉNDEZ PELAYO

Sáb-dom / Sat-Sun 11 & 13h

15-20€
realteatroderetiro.es

03 / ROMEO Y JULIETA DESPIERTAN...
HASTA / UNTIL 4 JUN

→ Teatro Español. Sala Principal

Shakespeare dice que Romeo y Julieta murieron abrazados en el mausoleo de Verona. Ahora, 400 años después, E.L. Petschinka demuestra que se equivocó: Ana Belén y José Luis Gómez nos cuentan la verdadera historia.

According to Shakespeare, Romeo and Juliet died in each other's arms in the tomb in Verona. Now, 400 years later, E.L. Petschinka proves Shakespeare wrong: Ana Belén and José Luis Gómez will tell us the true story.

Príncipe, 25
📍 SEVILLA / SOL

Mar-dom / Tues-Sun 19h

6-22€
teatroespanol.es



**Si te ha gustado Madrid,
llévate un pedacito de la ciudad**

Visita la tienda del Centro de Turismo de la Plaza Mayor y llévate un recuerdo de lo más castizo, una pieza de artesanía única, nuestras camisetas más chulapas o un diseño de los mejores creadores madrileños del momento.

Plaza Mayor 27, MADRID
De lunes a domingo de 09.30 a 20:30 h

**TIENDA
OFICIAL DE
MADRID**

01 / LES BALLETS TROCKADERO DE MONTE CARLO

3-21 MAY

→ Espacio Ibercaja Delicias

Una oportunidad única para disfrutar de la icónica compañía americana, formada únicamente por hombres, que combinan una técnica impecable con una comedia irrefrenable.

A unique chance to enjoy the iconic American company of all-male dancers who combine impeccable technique with irrepressible comedy.

Paseo de las Delicias, 61
📍 DELICIAS

Miér-jue / Weds-Thur 20h;
Vier / Fri 18:30h;
Sáb / Sat 17 & 21h;
Dom / Sun & 15 May 18h;
13 May 21h

DESDE / FROM 29€
planletsgo.com

02 / HUMANIDAD (CINCO VISIONES DE GOYA PARA CIRCO)

17-21 MAY

→ Teatro Circo Price

Una pensadora del siglo XX, Susan Sontag, y un pintor del siglo XVIII, Francisco de Goya, nos llevan de la mano por diferentes visiones de circo, distintas interpretaciones de los célebres *Desastres de la Guerra*.

A 20th-century thinker, Susan Sontag, and an 18th-century painter, Francisco de Goya, guide us through different circus visions, different interpre-

tations of Goya's famous *Disasters of War*.

Ronda de Atocha, 35
📍 ÓPERA

Miér-sáb / Weds-Sat 20h;
Dom / Sun 19h

18-20€
teatrocircoprice.es

03 / ALMA. SARA BARAS

4 MAY-4 JUN

→ Teatro EDP Gran Vía

Sara Baras regresa a la ciudad de Madrid y lo hace a lo grande, con una creación singular en la que el flamenco abraza al bolero y el bolero se deja abrazar, a su vez, por el flamenco.

Sara Baras returns to Madrid in style with a unique creation in which flamenco embraces bolero, and bolero welcomes flamenco's embrace.

Gran Vía, 66
📍 PLAZA DE ESPAÑA / SANTO DOMINGO

Jue-vier / Thur-Fri 20h;
Sáb-dom / Sat-Sun 18h

DESDE / FROM 30€
entradas.gruposmedia.com

04 / LA FUNCIÓN QUE SALE MAL

HASTA / UNTIL 28 MAY

→ Teatro Marquina

Una divertida comedia sobre un grupo de teatro amateur que se prepara para el estreno de una obra de misterio en la que, como

el mismo título del espectáculo ya nos hace suponer, todo aquello que puede salir mal, al final ¡sale mal!

A fun comedy about an amateur theatre group on the premiere of their mysterious production, which, as the very title suggests (*The Function that Goes Wrong*), everything that can go wrong, will go wrong.

Prim, 11
📍 CHUECA / BANCO DE ESPAÑA

Mar-vier / Tues-Fri & 1, 2 & 15 May 20h; Sáb / Sat 17 & 20h; Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 19€
grupomarquina.es

05 / EL MÉTODO GRÖNHOLM

→ Teatro Cofidis Alcázar

Una despiadada e hilarante comedia de Jordi Galcerán. Con Luis Merlo, Eleazar Ortiz, Marta Belenguer e Ismael Martínez como protagonistas.

A ruthless and hilarious comedy by Jordi Galcerán. Featuring Luis Merlo, Jorge Bosch, Marta Belenguer and Ismael Martínez.

Alcalá, 20
📍 SEVILLA / BANCO DE ESPAÑA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
Sáb / Sat 18 & 20h; Dom / Sun & 2 May 18h; 1 & 15 May 19h

DESDE / FROM 18€
entradas.gruposmedia.com



01



03



04



02



05



01 / EL PÚBLICO

HASTA / UNTIL 14 MAY

→ Naves del Español en Matadero. Sala Max Aub-Nave 10

En torno a 1930, García Lorca escribió su obra más compleja y profunda y, en su faceta de dramaturgo, se propuso revolucionar por completo la escena. En la obra, el protagonista es el público, aunque el autor no le hace concesión alguna.

El público (The Audience) is a classic piece of historical avant-garde Spanish theatre. It was around 1930 when García Lorca wrote his most complex and profound play, in which he set out, as a playwright, to completely revolutionise the stage. The protagonist is the audience itself, although the author makes no concession to this fact.

Paseo de la Chopera, 14
📍 LEGAZPI

Mar-dom / Tues-Sun 19:30h;
12-14 May 17h

20€
teatroespanol.es

02 / ZARZUELA

1 MAY-4 JUN

→ Teatro Amaya

En el mes más castizo, el teatro presenta una programación especial para disfrutar de grandes clásicos del género chico: *Los gavilanes*, *La del manojo de rosas*, *La revoltosa*, *Agua, azucarillos y aguardiente* y *La verbena de la Paloma*.

In the year's most tradition-filled month, the theatre presents a special programme. We'll be able to enjoy some of the genre's great classics, including *Los gavilanes*, *La del manojo de rosas*, *La revoltosa*, *Agua, azucarillos y aguardiente* and *La verbena de la Paloma*.

Paseo General Martínez Campos, 9
📍 IGLESIA

Consultar horarios en web /
Check times on the website

DESDE / FROM 10,75€
(Abono 5 zarzuelas /
Pass for 5 zarzuela
productions 55-125€)
teatroamaya.com

03 / BERNARDA Y PONCIA (SILENCIO, NADIE DIGA NADA)

11 MAY-13 JUL

→ Teatro Lara

Avallada por el hispanista y especialista en Lorca Ian Gibson, *Bernarda y Poncia* cuenta lo que pasó tras la muerte de Adela en *La casa de Bernarda Alba*. Un *spin-off* lorquiano marcado por la tragedia familiar, que desvela en un caluroso día de verano los secretos que se guardan ambas mujeres en eterno luto.

Endorsed by Hispanist and Lorca specialist Ian Gibson, *Bernarda y Poncia* tells the story of what happened after Adela's death in *The House of Bernarda Alba*. It's a Lorca-esque spin-off shaped by family tragedy, which, on a hot summer's day, lays bare the secrets held by both of these women in eternal mourning.

Corredera Baja de San Pablo, 15
📍 TRIBUNAL / CALLAO

Jue / Thur 19:30h

DESDE / FROM 12€
teatrolara.com

01 / QUE DE NOCHE LO MATARON

HASTA / UNTIL 21 MAY

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Dos historias se entrecruzan. En una, Don Alonso emprende a caballo, en su última noche, la ruta de Medina del Campo a Olmedo; en la otra, un motorista hace el mismo camino. A lo largo del viaje desgranar sus historias.

Two stories intertwine. In one, Alonso sets out on horseback—on what is to be his very last night—on the road from Medina del Campo to Olmedo. In the other, a motorcyclist makes the same journey. Watch as their tales unfold along the way.

Plaza de Colón, 4
📍 COLÓN

Mar-sáb / Tues-Sat 20:30h;
Dom / Sun 19:30h

15-18€
teatrofernangomez.es

02 / PARAÍSO PERDIDO

5 MAY-18 JUN

→ Teatro María Guerrero

Un homenaje a la belleza de las palabras de John Milton desde la mirada contemporánea que es también un tributo al oficio de comediante, tantas veces demonizado por su capacidad de transgresión. Un texto de Helena Tornero dirigido por Andrés Lima.

This tribute to the beauty of John Milton's epic poem *Paradise Lost* through a contemporary lens applauds the work of comedians, who are so often demonised for their capacity for transgression. A production directed by Andrés Lima, with a script by Helena Tornero.

Tamayo y Baus, 4
📍 COLÓN / BANCO DE ESPAÑA

Mar-dom / Tues-Sun 20h

3-25€
entradasinaem.es

03 / MARÍA LUISA

HASTA / UNTIL 21 MAY

→ Teatro de La Abadía

María Luisa es una señora entrada en años que vive sola. Una conversación casual con el portero de la casa es el detonante para una sucesión de escenas que, con mucho humor, nos permiten descubrir de cerca el mundo de esta curiosa mujer. Una obra de Juan Mayorga.

María Luisa lives alone and is getting on in years. A casual conversation with her building's caretaker triggers a succession of events brimming with humour that give us a first-hand look at this odd lady's world. Don't miss this play by Juan Mayorga.

Fernández de los Ríos, 42
📍 QUEVEDO

Mar-sáb / Tues-Sat 19h;
Dom / Sun 18:30h

10-24€
teatroabadia.com



01 / MAMMA MIA!

→ Teatro Rialto

Donna es una madre soltera que regenta un pequeño hotel en una isla griega. El musical con las canciones de ABBA, aplaudido por más de 65 millones de espectadores en todo el mundo, está de vuelta en Madrid, con Verónica Ronda y Jaime Zatarain como protagonistas.

Donna is a single mother who runs a small hotel on a Greek island. This musical featuring songs by ABBA, enjoyed by over 65 million people around the world so far, returns to Madrid. The production stars Verónica Ronda and Jaime Zatarain in the lead roles.

Gran Vía, 54
 ☞ CALLAO / SANTO DOMINGO

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
 Vier-sáb / Fri-Sat 17 & 21h;
 Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 23,06€
 mammaiaelmusical.es

02 / GHOST

HASTA / UNTIL 28 MAY

→ UMusic Hotel Teatro Albéniz

Regresa a Madrid después de una exitosa gira el musical basado en la película interpretada en su día por Patrick Swayze y Demi Moore. Ana Dachs es Molly, mientras que Bustamente, Ricky Merino y Christian Sánchez se turnarán como Sam.

The musical based on the film starring Patrick Swayze and Demi Moore is back in Madrid after its successful tour. Ana Dachs plays Molly, while Bustamente, Ricky Merino and Christian Sánchez alternate as Sam.

Paz, 11
 ☞ SOL

Miér-jue / Weds-Thur & 2 May
 20:30h; Vier-sáb / Fri-Sat
 18 & 21:30h; Dom / Sun & 15
 May 18h

DESDE / FROM 27,78€
 entradas.com

03 / LOS CHICOS DEL CORO

→ Teatro La Latina

Natalia Millán y Jesús Castejón encabezan el reparto de este musical basado en *Los chicos del coro*, la película francesa que emocionó al gran público en el año 2004. Una historia, sensible y tierna, que transcurre en un correccional de menores después de la Segunda Guerra Mundial.

Natalia Millán and Jesús Castejón lead the cast of this musical based on the French film *The Chorus*, which touched audiences' hearts. The tender, moving story is set after World War II in a boarding school for troubled boys.

Plaza de la Cebada, 2
 ☞ LA LATINA

Miér-vier / Weds-Fri 20h;
 Sáb-dom / Sat-Sun 17 & 20h;
 1, 2 & 15 May 19h

DESDE / FROM 30,60€
 teatrolalatina.es

01 / LA LLAMADA

HASTA / UNTIL 4 JUN

→ Teatro Lara

Una comedia musical sobre el paso de la adolescencia a la madurez, sobre la amistad, el despertar, el derecho de cada cual a cambiar y cómo seguir nuestro propio camino siendo uno mismo. Pero, sobre todo, un canto al primer amor y a la búsqueda de la identidad.

A musical comedy about coming of age, friendship, awakening, the right to change and how to forge your own path while remaining true to yourself. Above all, however, it's a celebration of first love and the search for an identity.

Corredera Baja de San Pablo, 15
 ☞ TRIBUNAL / CALLAO

Vier-sáb / Fri-Sat 22:45h;
 Dom / Sun 20:45h

DESDE / FROM 20€
 entradas.teatrolara.com

02 / MATILDA, EL MUSICAL

→ Nuevo Teatro Alcalá

Noventa y nueve premios internacionales avalan esta superproducción, que llega por primera vez a nuestro país para robarnos el corazón. Con mucho humor y sentimiento a flor de piel, este musical cuenta con una sensacional banda sonora.

With ninety-nine international awards attesting to its quality, this mega-production sure to steal our hearts will be making its Spanish debut this season. It's an emotionally charged musical with a large dose of humour and a fantastic soundtrack.

Jorge Juan, 62
 ☞ PRÍNCIPE DE VERGARA / GOYA

Miér-jue / Weds-Thur 20h;
 Vier-sáb / Fri-Sat 17 & 21h;
 Dom / Sun 12 & 17h

DESDE / FROM 23,06€
 musicalmatilda.es

03 / ALADDÍN, EL MUSICAL

→ Teatro Coliseum

Un genio. Una lámpara. Una princesa. Un malvado visir. Un joven soñador y el más preciado de los tesoros: ser fiel a los valores que todos llevamos dentro. Magia, espectáculo y diversión, en una espléndida producción que permitirá al público vivir la más deslumbrante de las aventuras.

A genie. A lamp. A princess. An evil vizier. A young dreamer and the most precious of all treasures: being true to our own values. Full of magic, spectacle and entertainment, this production transports the audience to the most dazzling of worlds.

Gran Vía, 78
 ☞ PLAZA DE ESPAÑA

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
 Vie-sáb / Fri-Sat 18 & 22h;
 Dom / Sun 18h

DESDE / FROM 25€
 stage.es



01 / EL REY LEÓN

→ Teatro Lope de Vega

El Rey León es uno de los musicales más universales que existen: más de cien millones de espectadores ya han disfrutado de este espectáculo en todo el mundo. Su sorprendente puesta en escena lo convierte en uno de los grandes atractivos de nuestra ciudad. ¡Solo en Madrid!

The Lion King is one of the world's most popular musicals: over one hundred million people have seen it worldwide. Surprising staging makes this production one of the city's biggest attractions. Only in Madrid!

Gran Vía, 57
📍 SANTO DOMINGO

Mar-jue / Tues-Thur 20h;
Vier-sáb / Fri-Sat 18 & 22h;
Dom / Sun 18h & 1 May 18h;
14 May 16 & 20h

DESDE / FROM 25€
stage.es

02 / WAH MADRID

→ Ifema Madrid

En un mundo distópico donde la música está prohibida *WAH* es el último reducto para disfrutarla... ¡Un espectáculo inédito en Europa! Al más puro estilo de Las Vegas y Broadway, este gran show combina lo mejor de los musicales con una sensacional puesta en escena.

In a dystopian world in which music is prohibited, *WAH* is a glimmer of hope, the only place where it can still be enjoyed... A spectacular show unseen in Europe and worthy of Las Vegas and Broadway, it combines the best of musicals with sensational staging.

Avda. del Partenón, 5
📍 FERIA DE MADRID

Jue-vier / Thur-Fri
& 1 May 19:30h; Sáb-dom /
Sat-Sun 13 & 19:30h;
2, 7 & 15 May 13h

DESDE / FROM 35€
wahshow.com

03 / LA HISTORIA INTERMINABLE

HASTA / UNTIL 28 MAY

→ Teatro Calderón

La Nada ha hecho que desaparezcan paisajes y criaturas mágicas. La Emperatriz Infantil envía a Atreyu a una misión a la desesperada. La fantástica obra de Michael Ende, en musical.

The Nothing is erasing landscapes and magical creatures from existence. To stop it, Child-like Empress sends Atreyu on a desperate adventure to find a solution. Michael Ende's fantastic book *The Neverending Story* is now a musical production.

Atocha, 18
📍 SOL

Miér-jue / Weds-Thur 20h;
Vier / Fri 18 & 21:30h;
Sáb / Sat 17 & 20:30h;
Dom / Sun 12 & 17h; 1, 6
& 15 May 17h; 14 May 16 &
19:30h; 19 May 21:30h

DESDE / FROM 23,06€
entradas.com

01 / WE WILL ROCK YOU

→ Gran Teatro CaixaBank Príncipe Pío

El musical basado en las canciones más famosas de Queen regresa a Madrid dieciocho años después de su estreno, tras ser representado en diecinueve países y visto por más de dieciséis millones de espectadores. Una historia que transcurre en un futuro distópico donde la individualidad es perseguida.

This musical based on hit songs by Queen returns to Madrid 18 years after its premiere, having toured 19 countries and been seen by more than 16 million spectators. In this dystopia the individuality is threatened.

Cuesta de San Vicente, 44
📍 PRÍNCIPE PÍO

Vier / Fri 22h; Sáb-dom /
Sat-Sun 17 & 20:30h; Jue
/ Thur 20h; 20 & 21 May
19:30h

DESDE / FROM 25€
laestacion.com

02 / MALINCHE

→ Ifema Madrid

El musical de Nacho Cano narra un hecho significativo de nuestro pasado: el nacimiento del mestizaje tras la conquista de México. Rinde homenaje, a la vez, a Malinche, una mujer que medió entre dos culturas.

This musical by Nacho Cano tells the story of one of the historical events with the greatest significance in terms of understanding our past: the start of the mixing of races following Spain's Conquest of Mexico. It also pays tribute to Malinche, a woman who mediated between two cultures.

Avda. del Partenón, 5
📍 FERIA DE MADRID

Mar-jue / Tues-Thur & 1 &
14 May 20:30h; Vier / Fri
17:30 & 21:30h; Sáb / Sat
16 & 21h; Dom / Sun & 1-2
May 17h

DESDE / FROM 38,25€
malinchethemusical.com

03 / EL MUSICAL DE LOS 80s 90s

→ Teatro EDP Gran Vía

El público podrá compartir la experiencia de los personajes de este musical, cantando, bailando y siendo cómplice de cada uno de ellos. El mejor pop español de los 80 y 90 se mezcla con éxitos internacionales y con las canciones de verano que marcaron nuestra juventud.

The audience shares in the characters' experiences, singing and dancing along and feeling like one of the gang in a production that combines the greatest Spanish pop from the 80s and 90s with international hits and the best summer songs that shaped our youth.

Gran Vía, 66
📍 PLAZA DE ESPAÑA / SANTO DOMINGO

Vier / Fri 23:30h;
Sáb / Sat 22h

DESDE / FROM 17€
entradas.gruposmedia.com

EVEN TOS Y FER IAS FAIRS AND EVE NTS

Para comprobar todo sobre las normas de acceso y venta de entradas amplía la información en esmadrid.com y en las webs de referencia de cada evento.

For information on entry regulations and ticket sales, visit esmadrid.com and the relevant website for each event.



FERIA DEL LIBRO DE MADRID / MADRID BOOK FAIR

26 MAY-11 JUN

→ Parque de El Retiro

Fundada en 1933 en el marco de la Semana Cervantina, la de Madrid es la mayor feria del libro de España, un referente para otros certámenes internacionales, sobre todo en el ámbito iberoamericano. Las casetas de librerías y editoriales instaladas en el paseo de Coches volverán a reunir a autores, que podrán estar, una vez más, en contacto directo con el público.

Founded in 1933 as one of the events held for Cervantes Week, Madrid's book fair is the largest in Spain and a benchmark for other international events, especially in the Ibero-American sphere. Once again, the stalls set up along Paseo de Coches by bookshops and publishing companies will host authors who will have the chance to meet in person with the general public.

📍 RETIRO / PRÍNCIPE DE VERGARA / IBIZA / ESTACIÓN DEL ARTE

Lun-jue / Mon-Thur 10:30-14h & 17-21h;
Vier-dom / Fri-Sun 10:30-15h 17-21h

ferialibromadrid.com



01 / CASA DECOR

HASTA / UNTIL 28 MAY

→ Serrano, 92

Por primera vez, desde su edición inicial en 1992, Casa Decor, la gran cita del interiorismo y la decoración en Madrid, tiene lugar en la calle de Serrano. No es casualidad: la idea de la organización es integrar de forma natural su programación en la exclusiva oferta que siempre brinda la arteria comercial más famosa del Barrio de Salamanca. Construido alrededor de 1929, el edificio elegido cuenta con una sensacional fachada neoclásica y ventanas con balcón. Como era habitual en la época, un paso de carruajes conduce a un primer patio de luces que, a su vez, da paso a un gran patio de manzana. La luz es la gran protagonista en el interior, que contará con 50 espacios que serán intervenidos por los profesionales y firmas más importantes del sector, encargados de crear una atmósfera muy especial

01. Zavan Studio. / 02. MMMAd x Bora.

For the first time since its debut in 1992, Casa Decor, the landmark event for interior design and decoration in Madrid, will be held on Calle de Serrano. The location is no coincidence: the organisers are seeking to seamlessly integrate its programme into the timeless charm and appeal of the Barrio de Salamanca neighbourhood's most emblematic street. Built around 1929, the building designated as the event's HQ boasts a sensational neoclassical façade and balconied windows. In keeping with the customs of the time, a carriageway leads to a courtyard of lights which, in turn, unfolds into a large central courtyard. Light fills the interior, which will host 50 spaces featuring prominent professionals and companies from the sector who will create a very special atmosphere.

📍 RUBÉN DARÍO

Lun-dom / Mon-Sun 11-21h

DESDE / FROM 26,80€
casadecor.es



02 / MMMAD FESTIVAL

4-31 MAY

Nueva edición del Festival Urbano de Arte Digital de Madrid. En este 2023 se pondrá especial énfasis en la comunidad diversa, de creadores y públicos, para generar un espacio de encuentro, intercambio de ideas y celebración en torno a las prácticas artísticas más vanguardistas. Habrá exposiciones urbanas, experiencias inmersivas, instalaciones y talleres por toda la ciudad.

A new edition of Madrid's Urban Digital Art Festival will be held this month. In 2023, it will focus in particular on the diverse community of creators and audiences, aiming to create a space to come together, exchange ideas and celebrate avant-garde artistic practices. Urban exhibitions, immersive experiences, installations, workshops and meetings will be held all over the city.

mmmad.art



01 | 02

01 / FERIA DE SAN ISIDRO / SAN ISIDRO FAIR

10 MAY-4 JUN

→ Plaza de Toros de Las Ventas

Dos toreros veteranos, como son El Juli y Roca Rey, y uno que toma la alternativa, Álvaro Alarcón, forman el cartel de la primera tarde de esta feria taurina, la más importante del mundo, que este año ofrece 18 corridas de toros, tres novilladas y dos festejos de rejones. Morante de la Puebla, Miguel Ángel Perera, José María Manzanares, Alejandro Talavante y Tomás Rufo estarán entre el plantel de figuras de esta tradicional cita, que concluye con la habitual Corrida de la Prensa del día 4 de junio, que en esta ocasión será un mano a mano entre Emilio de Justo y Paco Ureña con toros de Victorino Martín.

This year's San Isidro Fair, one of the world's most important events of its kind, offers 18 bullfights, three fights with young bulls (*novilladas*) and two fights on horseback (*rejoneo*). The lineup for the first afternoon features two veteran bullfighters,

El Juli and Roca Rey, with Álvaro Alarcón making his debut. This traditional event will also see such famous bullfighters as Morante de la Puebla, Miguel Ángel Perera, José María Manzanares, Alejandro Talavante and Tomás Rufo. The fair will end on the 4th of June with the customary Press Bullfight, which will be a *mano a mano* duel between Emilio de Justo and Paco Ureña, with bulls from Victorino Martín.

Alcalá, 237
 VENTAS

19h

DESDE / FROM 38€
taquillatoroslasventas.com

02 / FESTIVAL DE CAMPO

26-28 MAY

→ Hipódromo de la Zarzuela

Cortar troncos, aprender de primera mano el oficio del pastor, abrazarse a un burrito de Doñana y practicar tiro con arco son algunas de las cosas que podremos hacer en este nuevo festival al aire libre que preten-

de acercar el campo a la ciudad con variadas propuestas en torno al ocio, la gastronomía y las tradiciones y costumbres del mundo rural. Contará también con la participación de vendedores de productos de proximidad para que podamos comprar auténticas delicias.

Log cutting, learning the trade of shepherding first-hand, hugging a donkey from Doñana National Park and trying your luck at archery are just some of the things you'll be able to do at this new outdoor festival that aims to bring the country to the city. The event's range of activities revolve around leisure pursuits, cuisine, traditions and customs of the rural world. Local food products will also be on sale, so you'll be able to pick up some truly delicious offerings.

A-6, Autovía A Coruña, km 8

Vier-sáb / Fri-Sat 10-20h;
 Dom / Sun 10-18h

DESDE / FROM 12€ (Pase tres días / 3-day pass 33€); Niños (8-16) desde / Children (aged 8-16) from 5,50€
festivaldecampo.org

TEMPORADA 2023



Programación sujeta a cambios

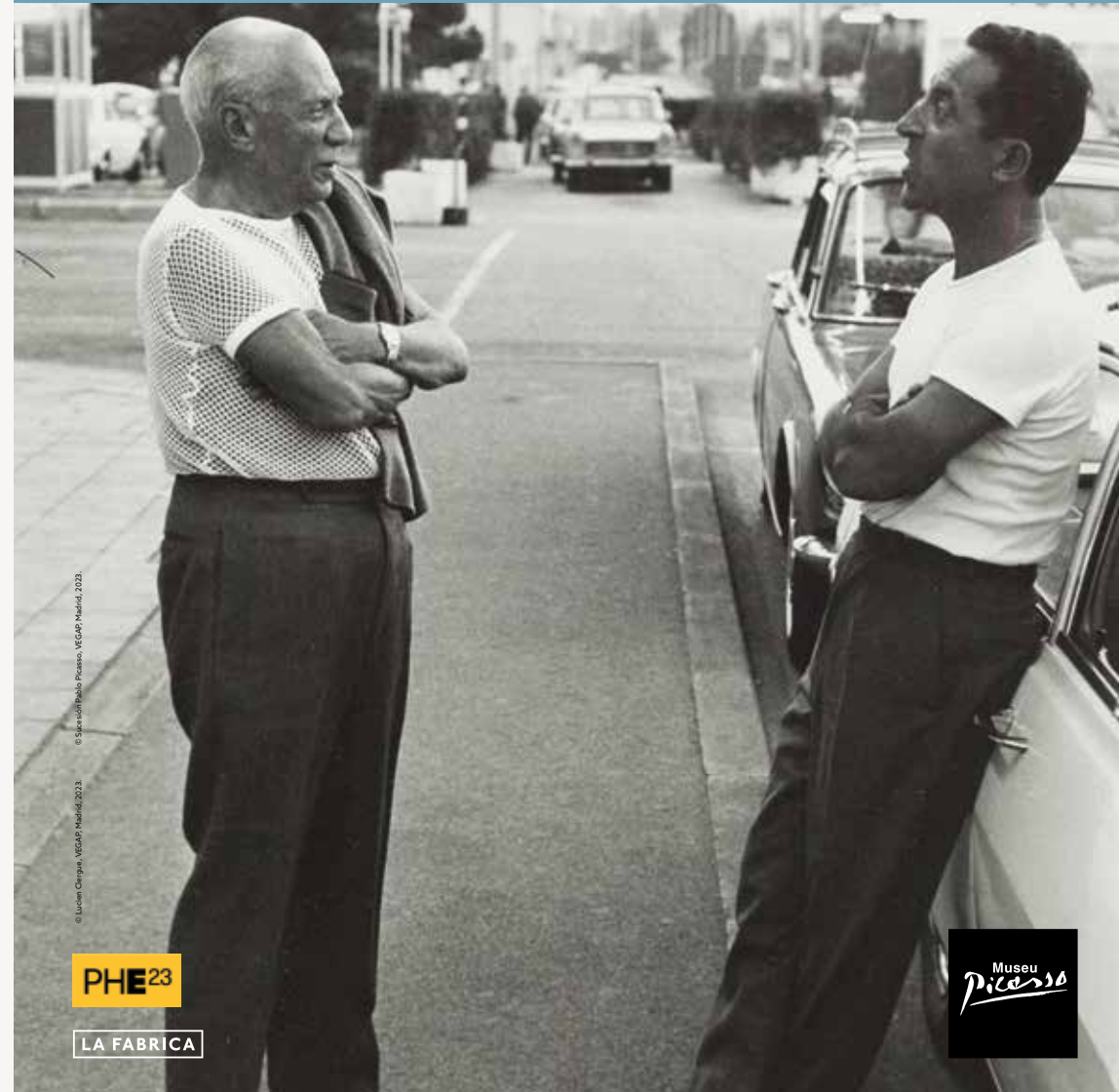
29 ABR - 28 JUL

PICASSO EN FOTO

Archivos del Museu Picasso de Barcelona

**FERNÁN
GÓMEZ**
CENTRO
CULTURAL
DE LA VILLA

SALA DE EXPOSICIONES



© S. J. G. / Pablo Picasso, VEGAP, Madrid, 2023.

© Lucien Clergue, VEGAP, Madrid, 2023.

PHE23

LA FABRICA

Museu
Picasso

MÚSICA MUSIC

Recuerda que algunos conciertos pueden sufrir cambios de fechas y variaciones de precio o incluso ser cancelados. Antes de reservar tu entrada comprueba los horarios en sus respectivas páginas web. Tienes toda la agenda actualizada en esmadrid.com

Please keep in mind that prices may vary and that some concerts may be rescheduled or even cancelled. Before buying your ticket, we recommend you visit the venue's website to confirm times and dates. You'll find an up-to-date calendar of events at esmadrid.com



SABINA

23 & 25 MAY

→ WiZink Center

Contra el viento implacable del paso de los años, contra la resacosa marea de los tiempos a la deriva, como dice el título de su último trabajo, *Contra todo pronóstico*, Joaquín Sabina, a sus setenta y cuatro años, de vuelta de todo y curado de espantos por viejo y por diablo, regresa a los escenarios para deleite de sí mismo y de su público.

Against the relentless wind of the passing years, against the rolling tide of times adrift, and against all odds—which is the name of his latest album, *Contra todo pronóstico*—Joaquín Sabina is back on tour. At the age of 74, having seen it all and immune to shock by virtue of both old age and iniquity, the artist is returning to the stage to the delight of himself and audiences alike.

Avda. de Felipe II, s/n
◆ GOYA / O'DONNELL

21h

wizinkcenter.es



MÚSICA EN LA VILLA

30 MAY-4 JUN

→ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

01. Martirio, Carmen París, Uxía y A Pedreira. / 02. Pia Tedesco.

Plaza de Colón, 4
◆ COLÓN

20h

DESDE / FROM 17€
teatrofernangomez.es



Por tercer año consecutivo, la música de raíz encuentra su sitio en la Sala Guirau. La programación de esta nueva edición del festival arranca el día 30 de la mano de la argentina afincada en Madrid **Pia Tedesco**, que interpretará los temas de *Celebración*. Después de ella llegará el veterano músico vallisoletano **Eliseo Parra** (día 31), que tras una vida dedicada a investigar el folclore propio de las diferentes culturas que conviven en la Península Ibérica ha anunciado su retirada para este 2023 tras la publicación del álbum *Diacrónico*. Completan la programación **Pol Batlle con Rita Payés**, un dúo que es pura magia (1 de junio); **Andrea Motis & Marco Mezquida**, con el jazz por bandera (día 2); **Soleá Morente**, rompedora y camaleónica pero siempre flamenca (día 3), y **Martirio, Carmen París, Uxía y A Pedreira**, cuatro cantoras que fusionan estilos en un proyecto, *Enredadas*, en el que repasan coplas, jotas y alalás (día 4).

For the third year in a row, music with deep roots will take centre stage at Sala Guirau. The programme kicks off on the 30th with a concert by **Pia Tedesco**, originally from Argentina but resident in Madrid, who will perform the songs from her album *Celebración*. Next up is **Eliseo Parra** (31st), a seasoned artist from Valladolid who, after a lifetime spent studying the folklore of the different cultures of the Iberian Peninsula, has announced he will be retiring in 2023 after the release of his album *Diacrónico*. Rounding out the programme are: **Pol Batlle and Rita Payés**, a duo that's pure magic (1 June); **Andrea Motis & Marco Mezquida**, whose music has jazz at its core (2nd); **Soleá Morente**, innovative and chameleon-like but always rooted in flamenco (3rd); and **Martirio, Carmen París, Uxía and A Pedreira**, four singers who have teamed up for a collaboration in which they fuse different styles, reviewing *coplas*, *jotas* and *alalás* (4th).



01 / VICENTE AMIGO

5 MAY

→ Teatro Real

El maestro sevillano es uno de los referentes indiscutibles de la guitarra flamenca. Su dilatada y exitosa carrera artística así le avalan. Acompañado de magníficos músicos deleitará una vez más al público con sus personales composiciones. Una velada que será muy especial.

The masterful artist from Seville is inarguably one of the biggest names in contemporary flamenco guitar, a fact attested to by his long, successful music career. Accompanied by some magnificent musicians, once again he will delight the audience with his personal compositions in a show that promises to be very special indeed.

Plaza de Isabel II, s/n
📍 ÓPERA

21h

DESDE / FROM 25€
teatroreal.es

02 / BEN HOWARD

18 MAY

→ La Riviera

Intensos y poderosos. Así dice la crítica que son los directos del artista británico, uno de los más cautivadores de la escena actual, que regresa a Madrid. Su cuarto y último disco hasta la fecha, *Collections from the Whiteout*, está repleto de pequeñas joyas sonoras.

“Intense” and “powerful” are the terms critics have used to describe the live performances of this British musician. One of the most captivating on the contemporary scene, he’s returning to Madrid. His fourth and most recent album, *Collections from the Whiteout*, is full of little sound gems.

Paseo Bajo de la Virgen del Puerto, s/n
📍 PRÍNCIPE PÍO

21h

DESDE / FROM 39,50€
salariviera.com

03 / PASIÓN VEGA

6 MAY

→ Teatro de la Zarzuela

Pasión Vega emprende un recorrido por el mapa sonoro de Federico García Lorca a través de los caminos de la música y de la palabra. Todas sus canciones y poemas nos recordarán que, aunque mataran a Federico y pudieran callar así su voz, hay un Lorca sonoro que resonará para siempre en los ecos de la memoria.

Pasión Vega uses music and words to travel all over Federico García Lorca’s sound map. Songs and poems remind us that Federico’s voice may have been silenced with his execution, but there’s a Lorca sound that will resonate forever in the echoes of his memory.

Jovellanos, 4
📍 BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA

20h

teatrodelazarzuela.mcu.es

01 / CHARLIE CUNNINGHAM

14 MAY

→ Teatro Eslava

Charlie Cunningham se ha convertido en una verdadera historia de éxito lento pero progresivo. Su música transita entre el piano melancólico, el pulso insistente de su guitarra y una cálida voz. Sus nuevas canciones recuerdan el art rock, el jazz de la época dorada y la composición neoclásica.

Charlie Cunningham is a study in slow-but-steady success. The singer-songwriter’s music shifts between melancholy piano, the persistent thrums of his guitar, and warm vocals. In this show he presents his latest songs, which are full of allusions to art rock, old school jazz and neoclassical arrangements.

Arenal, 11
📍 SOL / ÓPERA

19:30h

DESDE / FROM 25€
teatroeslava.com

02 / ANDRÉS SUÁREZ

11 MAY

→ WiZink Center

El cantautor español vuelve a Madrid con *Viaje de vida y vuelta*, su noveno álbum de estudio, que supone un punto de inflexión en su carrera. En este nuevo trabajo descubriremos a un nuevo Andrés no solo en sus canciones, sino también encima del escenario. Un espectáculo que une lo teatral con lo musical de una forma única.

The Spanish singer-songwriter returns to Madrid to present *Viaje de vida y vuelta*, his ninth studio album. It marks a turning point in his career, showing us a new Andrés not only in his songs but also on stage, in a show that combines music and theatre in a way that’s utterly unique.

Avda. de Felipe II, s/n
📍 GOYA / O’DONNELL

21h

DESDE / FROM 38€
wizinkcenter.es

03 / LA CHICA

27 MAY

→ Centro de Cultura Contemporánea Condeduque

Sophie Fustec es capaz de transformar la música urbana en un ritual chamánico. En su último álbum, *La Loba*, sus composiciones exploran temas como la muerte, la desconexión con la naturaleza o la represión del poder de las mujeres a lo largo de la historia.

Sophie Fustec has the ability to transform urban music into a shamanistic ritual. The songs from her latest album, *La Loba*, explore themes like death, our disconnect from nature and the repression of women’s power throughout history.

Conde Duque, 9-11
📍 PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO

20:30h

14€
condeduquemadrid.es

DE POR TES SPOR TS

Madrid se prepara para acoger algunas de las pruebas más esperadas del calendario. Continúan también las competiciones de fútbol y baloncesto. Para saber todo sobre esos partidos y estar al día de cuanto acontece en pistas y estadios, consulta esmadrid.com

Madrid is gearing up to host some of the most eagerly anticipated competitions on its calendar. Football and basketball competitions will also continue. For information on these matches and to stay informed of what's happening in the city's sports venues and stadiums, visit esmadrid.com



MUTUA MADRID OPEN

HASTA / UNTIL 7 MAY

→ Caja Mágica

Más días y más jugadores. Este es el resumen que mejor define la 21ª edición del torneo madrileño que se celebra en tierra batida, que vuelve a reunir, una vez más, a las mejores raquetas del mundo. Una competición que en realidad son dos, ya que tienen lugar, al mismo tiempo, el ATP Masters 1000 y el WTA Premier Mandatory, algo que lo convierte en el único certamen de esta categoría, y con esta duración, en Europa.

More days and more players! This is the main highlight of the 21st edition of Madrid's clay-court tennis tournament which once again brings the best players in the world to the Spanish capital. It's actually a two-in-one competition, given that the ATP Masters 1000 and the WTA Premier Mandatory will be taking place at the same time, making it the only event of this category, and with this duration, to be held in Europe.

Camino de Perales, 23
📍 SAN FERMÍN-ORCASUR

DESDE / FROM 50€
mutuamadridopen.com

01. Carlos Alcaraz.

DEPORTES / SPORTS



CONCURSO DE SALTOS INTERNACIONAL DE MADRID / MADRID INTERNATIONAL SHOW JUMPING COMPETITION. LONGINES GLOBAL CHAMPIONS TOUR

12-14 MAY

→ Club de Campo Villa de Madrid

Ctra. de Castilla, km 2

DESDE / FROM 12€
(Abono 3 días desde /
3-day pass from 22,50€);
Niños (7-13 años) desde /
Children (7 to 13) from 6€
cgglobalchampions.com

La impresionante pista de hierba del Club de Campo Villa de Madrid acoge la celebración de la 112ª edición del Concurso de Saltos Internacional de Madrid, con la participación de los mejores jinetes y caballos del ranking actual. La competición forma parte del Longines Global Champions Tour, el circuito hípico internacional más prestigioso y de mayor dotación económica del mundo. Esta es la cuarta prueba del calendario de este año, la primera de Europa. Además, esta gran cita deportiva cuenta con actividades y entretenimiento para todos los públicos: desde el Village Comercial con distintos estands y diversidad de productos para ir de compras, hasta el Pony Park de CaixaBank, donde los más pequeños podrán montar en pony por primera vez, la zona de *foodtrucks*... ¡y mucho más!

The impressive grass arena at Club de Campo Villa de Madrid will host the 112th edition of the Madrid International Show Jumping Competition, in which the world's top-ranked riders and horses will take part. The Madrid competition is part of the Longines Global Champions Tour, the most prestigious equestrian circuit in the world and the one with the largest pool of prize money. This is the fourth competition in the tour this year, and the first in Europe. In addition to the competition, the major sporting event will feature activities and entertainment for all audiences, ranging from the food truck area and the Shopping Village—which boasts a variety of stands and products—, to the Pony Park, sponsored by CaixaBank, where the little ones can ride a pony for the first time.

SPORTS / DEPORTES

55



MADRID CITYCARD



01 / CARRERA DE LA MUJER

7 MAY

→ Salida / Start: Serrano (esquina C/ Jorge Juan) / On the corner of Calle de Serrano and Calle de Jorge Juan. Meta / Finish: Paseo de Camoens (Parque del Oeste)

Deporte y compromiso social. Estas son las dos máximas que persigue esta ya tradicional carrera, tercera prueba del XIX Circuito de la Carrera de la Mujer Central Lechera Asturiana, que sirve para visibilizar la lucha de las mujeres contra el cáncer de mama. Se espera que 35000 corredoras -solo hay que tener más de 8 años de edad para participar- formen la marea rosa que inundará las calles de Madrid para completar un recorrido de 7,2 kilómetros que pasa por lugares tan reconocibles de la ciudad como son la Puerta de Alcalá, la plaza de Cibeles o el paseo de Recoletos. El tiempo máximo para realizarlo es de 90 minutos. Al final, habrá sorpresas: en la zona postmeta tendrá lugar un festi-

val de fitness y aeróbic, además de actuaciones musicales.

Harnessing the power of sports events for greater social good, this now traditional race is the third event on the 19th Central Lechera Asturiana Women's Race Circuit, which increases the visibility of women's fight against breast cancer. 35,000 female runners are expected to take part—the only requirement is for them to be over the age of 8. They will form a pink wave that will flood Madrid's streets as the runners complete, in a maximum of 90 minutes, a 7.2-km route that will pass through iconic places like Puerta de Alcalá gate, Plaza de Cibeles and Paseo de Recoletos. A surprise awaits at the end: a fitness and aerobics festival with musical performances will be held in the area around the finish line.

📍 COLÓN & MONCLOA

9h

14,90€ (Inscripción / Registration)
carreradelamujer.com

02 / HARLEM GLOBETROTTERS

15 MAY

→ WiZink Center

Los magos del baloncesto regresan a Madrid para asombrarnos con sus piruetas imposibles con el balón en la mano. La diversión está asegurada. Si antes había algún límite en sus mates y jugadas, en este 2023 arriesgan y sorprenden más que nunca. Un show para los amantes de las emociones fuertes.

The magicians of basketball return to Madrid to amaze the public with their impossibly skilful moves. Fun on the court is guaranteed for all in this show which is ideal for thrill-seekers. If you enjoyed their almost limitless routines and shots in the past, get ready to be surprised in 2023 like never before!

Avda. de Felipe II, s/n

📍 GOYA / O'DONNELL

19h

DESDE / FROM 20€
wizinkcenter.es

TU TARJETA MADRID CITY CARD

Te proponemos actividades para disfrutar de los principales atractivos turísticos, culturales y de ocio de la ciudad de Madrid.

Incluye un Abono Turístico de Transporte para moverte por Madrid*.

*especificaciones en la web

YOUR MADRID CITY CARD

We offer different ways to enjoy the city's top tourist, cultural and leisure attractions.

Your card also includes a Tourist Travel Pass which you can use to move around Madrid*.

*specifications on the web

NIÑOS KIDS

Durante el mes de mayo los más pequeños se lo van a pasar en grande en Madrid. Antes de decidirte por una actividad debes comprobar los horarios en las webs de cada espacio. Están sujetos a cambios. Puedes encontrar toda la programación infantil en esmadrid.com

Throughout the month of May, the youngest members of the family can have the time of their lives in Madrid. Before choosing an activity, please check the timetables on the venues' websites, as they may be subject to change. Find the entire range of activities for kids available at esmadrid.com



YO SOY LA LOCURA

20 MAY-4 JUN

→ Centro Cultural Daoíz y Velarde.
Real Teatro de Retiro

Una obra de teatro negro con títeres, máscaras y música barroca española y americana de los Siglos de Oro, que cuenta una historia con trasfondo histórico. Cuando Hernán Cortés partió en 1519 hacia la conquista del Imperio Azteca, no solo se acompañó de soldados. Junto a él viajaban dos titiriteros y algunos músicos, según Bernal Díaz del Castillo en *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España* escrita en 1568.

Featuring puppets, masks and Baroque music from Spain and the Americas composed during the Spanish Golden Age, this theatre noir show tells a story based on historic events. In 1519, when Hernán Cortés set sail to conquer the Aztec Empire, he wasn't accompanied only by soldiers. As Bernal Díaz del Castillo recounts in *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*, written in 1568, Cortés' fellow travellers included two puppeteers and some musicians.

Plaza de Daoíz y Velarde, s/n
📍 PACÍFICO / MENÉNDEZ PELAYO

Sáb-dom / Sat-Sun 11 & 13h

15-20€
realteatoderetiro.es

NIÑOS / KIDS



01 / LA BELLA Y LA BESTIA, EL MUSICAL

6-28 MAY

→ Teatro EDP Gran Vía

Érase una vez un príncipe, egoísta y consentido, que vivía en un castillo. Una noche, una bruja lanza sobre él un maleficio: como castigo se transformará en bestia. Solo se salvará si logra enamorarse de una joven antes de que caiga el último pétalo de una rosa encantada.

Once upon a time, there was a spoiled, selfish prince who lived in a castle. One night, a witch casts a spell on him, punishing him by turning him into a beast. The spell will only break if he falls in love with a young lady before the last petal falls from an enchanted rose.

Gran Vía, 66
📍 SANTO DOMINGO / PLAZA DE ESPAÑA

Sáb-dom / Sat-Sun 12:30h

DESDE / FROM 18€
entradas.gruposmedia.com

KIDS / NIÑOS



02 / PETER PAN. EL MUSICAL

HASTA / UNTIL 27 MAY

→ Teatro Maravillas
Meléndez

Peter Pan es un regalo maravilloso para disfrutar de una puesta en escena con diez actores-cantantes, números acrobáticos, música en directo, bailes y un sinfín de sorpresas, que va más allá de lo puramente teatral para convertirse en una gran fiesta.

This Spanish musical version of *Peter Pan* is a marvellous opportunity to enjoy a production with 10 actor-singers, numerous acrobats, live music, dancing and endless surprises. The show promises to take audiences beyond the theatre and fully immerse them in a joyous and thrill-packed experience.

Manuela Malasaña, 6
📍 BILBAO

Sáb / Sat & 1 May 16:15h

DESDE / FROM 16€
teatromaravillas.com



03 / LUA

20-21 MAY

→ Espacio Abierto
Quinta de los Molinos

Cynthia Miranda transforma una simple escalera de un edificio antiguo en lugar de juegos infantiles. Una escalera vista como sitio de paso que se modifica creando diferentes espacios, distintas reflexiones sobre lo que supone madurar enfrentándose al sistema establecido.

Cynthia Miranda transforms the simple staircase of an old building into an area for children's play. The staircase is seen as a place of passage which is altered to create different spaces, different reflections on what it means to grow up in opposition to the established system.

Juan Ignacio Luca de Tena, 20
📍 SUANZES

Sáb / Sat 18h; Dom / Sun 12:30h

6€
espacioabiertoqm.com

59

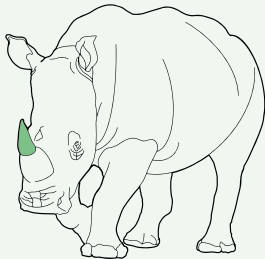
DIVERSIÓN EN ENTERTAINMENT

→ PARQUE DE ATRACCIONES DE MADRID

📍 Casa de Campo
📞 91 200 07 95
🚶 BATÁN
🕒 Sáb-dom / Sat-Sun & 1, 2 & 15 May 12-22h; Vier / Fri & 31 May 12-21h; 25 May 12-20h
💰 Desde / From **22,90€**
parquedeatracciones.es

Ven a disfrutar de impresionantes montañas rusas, emociones de altura o divertidos encuentros con personajes de Nickelodeon como Bob Esponja o las Tortugas Ninja.

Come along with friends and family and be prepared to ride heart stopping roller coasters, climb to vertiginous heights and meet Sponge Bob, Ninja Turtles and other Nickelodeon characters.

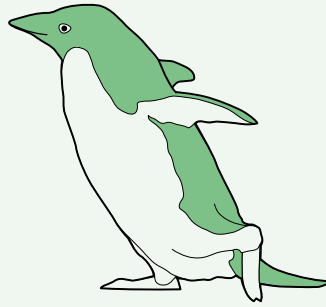


→ ZOO AQUARIUM MADRID

📍 Casa de Campo, s/n
📞 91 154 74 79
🚶 CASA DE CAMPO
🕒 Lun-vier / Mon-Fri 11-19h; Sáb-dom / Sat-Sun & 1-2 May 11-20h
💰 Desde / From **19,90€**
zoomadrid.com

En total, más de 6000 animales, entre ellos numerosas crías recién nacidas que fascinan a los niños.

Here you'll find over 6,000 animals, including lots of baby animals who kids just love.



→ FAUNIA

📍 Avda. de las Comunidades, 28
📞 91 154 74 82
🚶 VALDEBERNARDO
🕒 Lun-vier / Mon-Fri 11-19h; Sáb-dom / Sat-Sun & 1-2 May 11-20h
💰 Desde / From **18,90€**
faunia.es

Descubre en familia a los habitantes mágicos que viven en Faunia. Disfruta de la Naturaleza y aprende sobre la biodiversidad de nuestro planeta a través de cuatro ecosistemas y 15 áreas temáticas.

Discover Faunia's magical inhabitants with your kids. Enjoy its 4 ecosystems and 15 theme areas that teach us about the planet's biodiversity.

→ ATLANTIS AQUARIUM

📍 Centro Comercial Intu Xanadú Carretera A-5 (Salidas / Exits 22 & 25). Arroyomolinos
📞 91 078 00 81
🕒 Lun-jue / Mon-Thur 12-20h; Vier y dom / Fri & Sun & 1, 2 & 15 May 12-21h; Sáb / Sat 12-22h
💰 Desde / From **9,50€**
atlantisaquarium-madrid.es

Tiburones gato, pirañas rojas, estrellas de mar, peces globo... En total, más de 10.000 animales de diferentes ecosistemas acuáticos. Todo un viaje submarino.

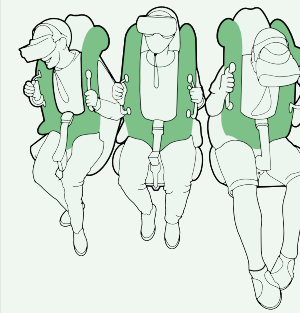
Nurse sharks, red-bellied piranhas, starfish, pufferfish... 10,000 animals, from different aquatic ecosystems, make for a true underwater adventure.

→ CASITA MUSEO DE RATÓN PÉREZ / RATÓN PÉREZ HOUSE MUSEUM

📍 Arenal, 8. 1ª Planta
📞 91 522 69 68; WhatsApp (reservas / reservations): 634 74 27 68
🚶 SOL / ÓPERA / CALLAO
🌐 Consultar web / Check the website
💰 **5€**
casamuseoratonperez.es

Luis Coloma escribió un cuento con Ratón Pérez como protagonista para calmar al entonces niño Alfonso XIII, que acababa de perder un diente de leche. Este querido personaje vivía aquí mismo, donde hoy un museo hace las delicias de los más pequeños.

Luis Coloma wrote a story about Pérez the Mouse (the Spanish equivalent of the tooth fairy) to comfort King Alfonso XIII when he was a child and had just lost one of his milk teeth. This much-loved character used to live right here, where a museum now delights youngsters from far and wide.



→ PARQUE WARNER MADRID

📍 San Martín de la Vega
📞 91 200 07 92
🚶 VILLAVERDE BAJO-CRUCÉ (Desde allí, autobús 412 / From the Metro station, take bus 412); Tren de Cecañas / Cercanías Regional Train: PINTO (Desde allí, autobús 413; From the train station, take bus 413); Autobús desde la estación Méndez Álvaro / Bus from Méndez Álvaro)
🕒 Jue-vier / Thur-Fri & 31 May 12-20h; Sáb-dom / Sat-Sun & 1 May 12-22h; 2 & 15 May 12-21h
💰 Desde / From **29,90€**
parquewarner.com

Un lugar para sentirse estrella por un día, experimentar la tarea de los especialistas de Hollywood o salir en la foto con tus personajes de dibujos animados preferidos.

Feel like a film star for a day, experience the risky task of Hollywood stunt people or have your photo taken with your favourite cartoon character.

→ TEATRO DE TÍTERES DE EL RETIRO / EL RETIRO PUPPET THEATRE

📍 Parque de El Retiro.
Acceso / Access Plaza de la Independencia, s/n
🚶 RETIRO
🌐 Consultar web / Check the website teatrotiteresretiro.es

Casi todos los sábados y domingos del año, el Teatro de Títeres de El Retiro acoge espectáculos de marionetas.

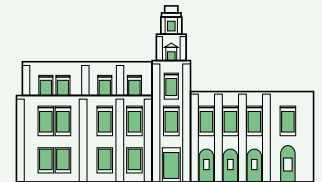
El Retiro Puppet Theatre hosts puppet shows almost every Saturday and Sunday of the year.

→ ESPACIO ABIERTO

QUINTA DE LOS MOLINOS
📍 Quinta de los Molinos. Alcalá, 527
🚶 SUANZES
🌐 Consultar web / Check the website espacioabiertoqm.com

En esta antigua finca agrícola de estilo mediterráneo, conocida por sus almendros, se sitúa el Espacio Abierto Quinta de los Molinos, que ofrece salas de juegos, talleres, teatro, proyecciones o conciertos para niños y adolescentes.

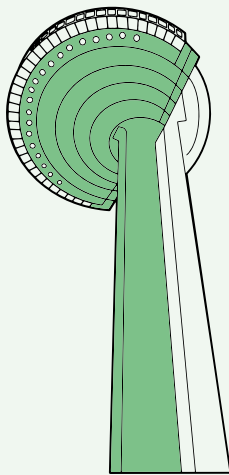
This Mediterranean-style park, known for its beautiful almond trees, was once agricultural land and is now home to Espacio Abierto Quinta de los Molinos, a cultural centre with play-rooms, workshops, theatre offerings, screenings and concerts for children and teenagers.



Todos estos espacios pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs.

All leisure facility timetables and prices are subject to change. Check the relevant website.

OCIO LEISURE



→ FARO DE MONCLOA

📍 Avda. de la Memoria, 2

📞 91 056 31 46

📍 MONCLOA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun & 1 & 15

May 9:30-20h (última subida / last visit 19:30h)

€ 4€; Niños (7-14 años): 2€;

Menores de 6 años: 1€ /

4€; Kids (7-14): 2€; Kids under 6: 1€.

tienda.madrid-destino.com

Este espectacular mirador de la ciudad ofrece una sorprendente panorámica de todo Madrid a 92 metros de altura. Toda una experiencia.

The city's observation deck offers spectacular panoramic views over Madrid from 92 meters high. Quite an experience!

→ MIRADOR MADRID

→ Palacio de Cibeles

📍 Plaza de Cibeles, 1

📞 91 480 00 08

📍 BANCO DE ESPAÑA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10:30-14h & 16-19:30h (última subida / last visit 13:30h & 19h)

€ 3€; Niños (2-14 años): 2,25€;

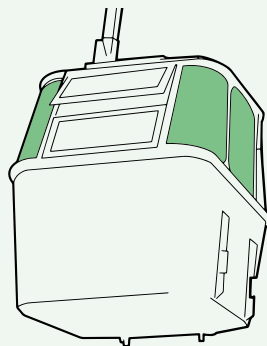
Menores de 2 años: 1€ / 3€;

Kids (2-14): 2,25€; Kids under 2: 1€.

tienda.madrid-destino.com

Situado en la octava planta, a 70 metros de altura. Desde él se ve todo el centro de la ciudad y el Barrio de Salamanca... Las visitas se realizan cada 30 minutos.

This observation deck is located on the eighth floor at a height of 70 metres. It offers a views over the whole of the city centre and the Salamanca district... Visits take place every 30 minutes.



→ TELEFÉRICO DE MADRID / CABLE CAR

📍 Paseo del Pintor Rosales

& Casa de Campo

📞 91 406 88 10

📍 ARGÜELLES / BATÁN / LAGO

🕒 Consultar horario en web /

Check timetables at website

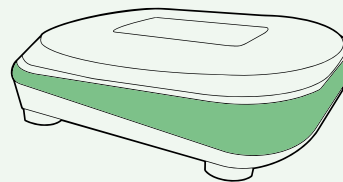
€ 4,50-6€; Niños (4-12 años) /

Kids (4-12): 4-5€.

teleferico.emtmadrid.es

Desde el paseo de Rosales a la Casa de Campo o al revés. A 40 metros de altura, el Teleférico de Madrid propone un recorrido diferente y especial, con todo Madrid a nuestros pies.

From Paseo de Rosales to Casa de Campo and back. Travelling 40 metres up in the air, Madrid's Cable Car gives visitors a different and very special kind of sightseeing tour, a bird's eye view of Madrid.



→ TOUR BERNABÉU

📍 Estadio Santiago Bernabéu.

Avda. Concha Espina, 1

📞 91 398 43 70

📍 SANTIAGO BERNABÉU

Consultar horarios y precios en /

Check timetables and prices at

realmadrid.com/tour-bernabeu

El Tour del Bernabéu permite el acceso a uno de los estadios más emblemáticos del mundo para conocer la historia del Real Madrid. A través de las pantallas interactivas podremos revivir momentos inolvidables en su museo, en el que se exhiben sus 14 Champions League. Incluye una espectacular vista panorámica.

The Bernabéu Tour invites visitors to one of the most emblematic stadiums in the world to learn more about the history of Real Madrid. At the museum, you can relive some of the team's most memorable moments with the museum's interactive screens and see 14 Champions League trophies up close. You can also enjoy a stunning panoramic view of the stadium.

→ TERRITORIO ATLETI (MUSEO / MUSEUM + TOUR)

📍 Estadio Civitas Metropolitano.

Avda. Luis Aragonés, s/n

(acceso / access Puerta 10)

📞 91 365 09 31 / 91 726 04 03

📍 ESTADIO METROPOLITANO

Consultar horarios y precios en /

Check timetables and prices at

atleticodemadrid.com

Un recorrido por el estadio del club Atlético de Madrid, que incluye el acceso al vestuario del equipo rojiblanco, al túnel por el que acceden los jugadores al terreno de juego, a la zona mixta y a la sala de prensa. Imprescindible, el Paseo de Leyendas.

A tour of Atlético de Madrid's stadium, including entry to the red and white team's changing room, the tunnel the players pass through when entering the pitch, the mixed area and the press room. The Walk of Legends is an absolute must.



→ PLANETARIO DE MADRID

📍 Avda. del Planetario, 16

📞 91 467 34 61

📍 ARGANZUELA-PLANETARIO / MÉNDEZ ÁLVARO

🕒 Consultar web / Check the website

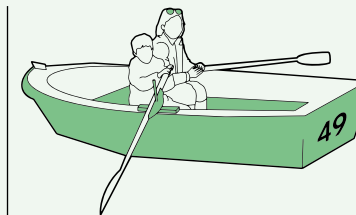
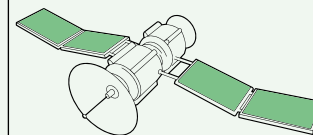
€ Proyecciones / Cinema

Screenings 1,65-3,60€

planetmad.es

Para descubrir todo sobre el universo a través de exposiciones, talleres y proyecciones audiovisuales.

Exhibitions, workshops and projections invite us on a journey to unravel the mysteries of the cosmos.



→ EMBARCADERO DEL PARQUE

DE EL RETIRO / EL RETIRO PARK LAKE

📍 Parque de El Retiro

Paseo de Colombia, 2

📞 91 574 40 24

📍 RETIRO

🕒 Desde / From 10h

€ Desde / From 6€

El Parque de El Retiro, creado en el siglo XVII como lugar de descanso para los monarcas, es el gran pulmón verde de la ciudad. Montar en las barcas del estanque que preside la estatua de Alfonso XII es una de las actividades favoritas de los madrileños.

Built in the 17th century as a retreat for the monarchs, El Retiro Park is the city's green lung. Going for a boat ride on the lake, which is presided over by the statue of Alfonso XII, is a favourite pastime among Madrileños.

Todos los centros de ocio pueden sufrir cambios de horarios y precios. Consultar en webs y esmadrid.com

All leisure facility timetables and prices are subject to change. Check the relevant website and esmadrid.com

CON TODO EL SABOR DE MADRID ALL THE FLAVOUR OF MADRID



Celso y Manolo

Este mes de mayo tan castizo recorreremos algunas de las neotabernas y casas de comida que, desde la modernidad y sin que falte el buen ambiente, reivindicamos pero reinventan la gastronomía madrileña. Pura esencia cañí.

In a month steeped in tradition, we review some of the new-style *tabernas* and bistros with great atmosphere that are putting a modern spin on Madrid's most celebrated dishes.

Fortunata, uno de los grandes personajes femeninos de Benito Pérez Galdós, vivió, aunque de forma temporal, en la calle de las Tabernillas, la misma en la que muchos años después residiría el cantautor Joaquín Sabina, otro excelente narrador de cuanto pasaba y pasa en Madrid. Si se llama así esta vía, situada junto a la plaza Puerta de Moros, en el barrio de La Latina, es por las tabernas que abundaban en ella ya en el siglo XVI, herederas de los despachos de vino que proliferaron en la zona durante el dominio árabe. Las de Andrés Rodríguez y Tomás González, con su famoso “abro cuando llego y cierro cuando me voy”, fueron dos de las más frecuentadas. Hay que dirigirse, sin embargo, hasta el Barrio de las Letras para visitar la que es la más antigua de nuestra ciudad en activo, la de Antonio Sánchez, cuyos orígenes se remontan al año 1787. Resulta imposible entender la historia de Madrid sin hablar de sus *tascas*, de su buen ambiente —¡al fondo hay sitio!— y de icónicos platos como los callos, el rabo de toro y los soldaditos de Pavía. Corren nuevos tiempos en la gastronomía madrileña pero los sabores siguen siendo los mismos. Lo castizo continúa de moda.

Fortunata, one of Benito Pérez Galdós's most famous female characters, lived—albeit temporarily—on Calle de Tabernillas, the same street which many years later would be home to singer-songwriter Joaquín Sabina, another fantastic narrator of all that happens and has happened in Madrid. Located next to Plaza de Puerta de Moros in the neighbourhood of La Latina, the street's name translates to “Little Taverns” and owes itself to the many *tabernas* found there as early as the 16th century, heirs to the wine shops that were common in the area under Arab rule. Two of the most popular were run by Andrés Rodríguez and Tomás González. The latter had a famous sign in his establishment which proclaimed “the *taberna* opens when I get here and closes when I leave”. You'll have to head to Barrio de las Letras (Literary Quarter), however, to visit the oldest one still operating in our city: Taberna Antonio Sánchez, which dates back to 1787. It's impossible to understand Madrid's history without considering its *tascas*, or cosy taverns, with their fantastic atmosphere—“there's some room in the back!”—and iconic dishes like tripe, oxtail and cod fritters. It might be a new era for Madrid's gastronomy, but the essential flavours still remain the same. Tradition is still in fashion.



LA RETASCA

→ Ibiza, 38
 ↻ IBIZA
 Tel. 91 060 72 30
laretasca.com

“Si has tenido un mal día, estás en el sitio indicado. A partir de ahora solo puede mejorar”. Esta es la particular bienvenida que reciben quienes se acercan hasta La Retasca que, tal y como su nombre nos hace suponer, es un homenaje a la tasca madrileña de toda la vida. El chef Juanjo López, todo un referente en La Tasquita de Enfrente, juega aquí, a solo unos pasos del parque de El Retiro, con la nostalgia, y recupera sabores, olores, sonidos y ambiente de antaño adaptado a las exigencias del público actual. Ensaladilla, croquetas, oreja, tortilla Capel y un buen puñado de platos más (gildas, boquerones aliñados, bocata de calamares...) conforman su propuesta, claramente informal, pensada para compartir. “Somos un bar, con mucho jaleo, donde vamos sin prisas pero sin pausa”, nos dicen. Que todo el mundo se sienta como en casa y disfrute es el objetivo. ¡Oído, cocina!

“If you’ve had a bad day, you’ve come to the right place. It can only get better from here on out”. This quirky message welcomes visitors to La Retasca, which, as its name suggests, pays tribute to Madrid’s traditional *tasca*s. Located just a stone’s throw away from El Retiro Park, its chef, Juanjo López, made a name for himself at La Tasquita de Enfrente. Here, he plays around with nostalgia, bringing back the flavours, smells, sounds and ambience of the past, all with a modern twist to suit current tastes. Tuna and potato salad, croquettes, pig’s ear, the “Capel” potato omelette made with lard, and other dishes such as *gildas* (pickled pepper, olive and anchovy skewers), marinated anchovies and calamari sandwiches make up a menu of casual fare designed for sharing. “We’re a very busy bar. We work unhurriedly, but steadily,” they say. The aim is for everyone to feel like they’re at home.

EL LINCE

→ Príncipe de Vergara, 289
 ↻ COLOMBIA / PÍO XII
 Tel. 91 137 26 58
ellincerestaurante.com

Este mes de mayo tan castizo es momento de recordar algunos platos, como las gallinejas o los entresijos, que llevan siglos formando parte de la tradición culinaria madrileña. Dignificar la casquería es algo que ha conseguido Javier Estévez al frente de La Tasquería, con una estrella Michelin. El Lince es su segundo local, una taberna con mesas sin mantel y barra con taburetes, en la que se come muy rico, tanto si elegimos las raciones -croquetas de cecina, palomas de ensaladilla rusa, tortilla de patata guisada con salsa de callos-, como si preferimos un buen plato de cuchara, como las lentejas estofadas con verdura, lengua de cerdo ibérico y foie gras en escabeche. ¿Más sabores de Madrid? Claro que sí: oreja de cerdo a la plancha, con salsa brava, lima y tajín. Quien necesite sal de frutas para hacer la digestión, tendrá que probar el cóctel estrella: Bicarbonato.

May, a month steeped in tradition, is a great time to remember some of the dishes that have been part of Madrid’s culinary heritage for centuries, like *gallinejas*, the deep-fried small intestines of a lamb, or *entresijos*, its abdominal wall. Elevating offal to distinction is something Javier Estévez achieved at the helm of the Michelin-starred restaurant La Tasquería. El Lince is his second establishment, a tablecloth-free *taberna* with tables and a bar with high stools, where the food is scrumptious whether you order a small platter—cured meat croquettes, tuna and potato salad on crispy bread, potato omelette stewed in tripe sauce—a hearty option like lentil and vegetable stew or pickled Iberian pork tongue and *foie gras*. Looking for more typical Madrid flavours? There’s also grilled pig’s ear with spicy paprika, lime and Tajín sauce. Those in need of fruit salts to aid their digestion should try the star cocktail: “Bicarbonato”.

H EMBLEMÁTICO

→ Castelló, 83
☞ NÚÑEZ DE BALBOA
Tel. 91 277 51 60
barhembematico.es

Durante muchos años no hubo en Madrid mejores tigres que los de Hevia. Pero, ¿qué es un tigre? Una tapa infalible: mejillón relleno, rebozado y frito. Ahora que los artifices del excelente restaurante del Barrio de Salamanca han abierto este bar, al estilo de los de toda la vida, era inevitable que el demandado aperitivo se convirtiera en lo más buscado de la carta. Pero hay más delicias que probar. Ahí van unas cuantas: torreznos, gambas al ajillo, boquerones en vinagre, ensaladilla rusa y patatas bravas, que aquí preparan laminadas y con una salsa adictiva con un puntito picante. La oferta se completa con propuestas más contundentes -¿qué tal unas albóndigas de ternera con patatas fritas *concassé*?- y el plato casero del día que sirven de lunes a jueves. Quizás haya suerte y podamos probar un arroz meloso de rabo de toro o unas carrilleras.



For years, Restaurante Hevia served the best *tigres* in Madrid. So, what's a *tigre*? It's a tapa that never fails to please: stuffed, breaded, fried mussels. Now that the owners of that excellent restaurant in Barrio de Salamanca have opened this traditional-style bar, it was inevitable that the popular *aperitivo* would become the menu's most sought-after option. But there are other delicious offerings to try: *torreznos* (deep-fried pork belly), garlic prawns, anchovies in vinegar, tuna and potato salad, and *patatas bravas*, which the bar serves sliced rather than diced, with an addictive sauce that's a little bit spicy. More substantial dishes round out the menu—how about beef meatballs with fried potato *concasse*?—and a dish of the day is cooked fresh from Monday to Thursday. With a bit of luck, you'll be able to try the brothy oxtail rice or the pork cheeks.



Amor incondicional por la buena mesa. Eso es lo que se respira en esta casa que recibe con especial cariño a todos aquellos a los que les brillan los ojos y se les hace la boca agua cuando les sirven sus platos preferidos. Nuevos y viejos enfoques de la tradición gastronómica española, sobre todo madrileña, se funden en una carta que, para empezar, nos sugiere buñuelos de bacalao con mahonesa de ajo negro y una selección de auténticas *delicatessen* bajo el nombre de "Nada de inventos raros", entre las que destacan las croquetas de jamón ibérico. A la "gente antigua" les propone una perdiz salvaje escabechada tibia con remolachas de colores, y a los que les guste todo "bien frito" unos huevos estrellados. Dejemos hueco para el final, que aún nos quedan la tabla de quesos de Madrid con membrillo y frutos secos y la torrija con helado de vainilla.



CASA FELISA

→ Beneficencia, 15 (URSO Hotel & Spa)
☞ ALONSO MARTÍNEZ / TRIBUNAL
Tel. 91 447 51 11
casafelisamadrid.com

Unconditional love for good cooking. You can feel it in the air at this restaurant which gives a particularly warm welcome to diners who get a gleam in their eyes or whose mouths water when they're served their favourite dishes. New and old approaches to Spanish culinary tradition, particularly that of Madrid, come together in a menu with starters like cod fritters with black garlic mayonnaise or an assortment of truly delicious offerings called "No weird creations here", among which are some outstanding Iberian ham croquettes. For "old-fashioned folks", try the warm wild pickled partridge with multicoloured beetroot, and for fans of "well-fried" food, don't miss the *huevos estrellados* (fried potatoes capped with fried egg and other toppings). Leave room for dessert: favourites include a selection of cheeses from Madrid served with quince and nuts, or the *torrija* (Spain's answer to French toast) with vanilla ice cream.





01



02



04



03



05



06

CELSO Y MANOLO

→ Libertad, 1
 ↻ CHUECA / BANCO DE ESPAÑA
 Tel. 91 531 80 79
 celsoymanolo.es

Los hermanos Zamora llegaron a la calle de la Libertad con una misión: “mantener ese espíritu de tasca castiza donde se comen cosas ricas y se recibe a la gente con alegría”. No lo tenían fácil. Los dueños que les precedieron, Celso y Manolo, no solo dieron nombre al local, sino que sirvieron, durante 50 años, raciones de callos y bacalao, boquerones, tortillas y cañas con total maestría desde la misma barra de mármol. Pero lo han conseguido. Es una taberna de referencia, con una decoración exquisita, con el suelo de terrazo original y las esculturas en mimbre del artesano Javier S. Medina. Si pedimos algo, la ensaladilla y las alitas de pollo son un acierto seguro. También, bocadillos históricos muy de Madrid como el pepito de ternera.

The Zamora siblings arrived on Calle de la Libertad with one mission: “to preserve its spirit as a traditional *tasca* where people eat good food and get a warm welcome”. It was no easy task. The previous owners, Celso and Manolo, not only lent their names to the venue but also worked behind its marble bar for 50 years, expertly serving portions of tripe and cod, anchovies, potato omelette and glasses of beer. But the brother-and-sister team have succeeded! The renowned *taberna* features fantastic decor, like the original terrazzo floor and wicker sculptures by artisan Javier S. Medina. If you’re wondering what to order, you can’t go wrong with the tuna and potato salad or the chicken wings. There are also classic Madrid sandwiches steeped in history, such as the steak option.

CASA ORELLANA

→ Orellana, 6
 ↻ ALONSO MARTÍNEZ
 Tel. 91 502 41 82
 casaorellana.com

Aquí los huevos rotos se sirven con tartar de atún rojo y el bocata -mollete- de calamares con mayonesa de ajos asados. En pleno barrio de Las Salesas abre sus puertas este restaurante en el que el chef Guillermo Salazar reinterpreta la tradición y el sabor castizo. Quedan advertidos: ¡mojar con pan está permitido! La barra y las mesas altas son elementos clave en un local de horario ininterrumpido, perfecto para tomar un vermú o un vino acompañado de tapas como los huevos rellenos de bonito, la corvina macerada al ajillo o la Gilda Orellana en cualquier momento. Como plato fuerte, la carta ofrece una selección de guisos de cuchara cocinados a fuego lento. Entre ellos, todo un clásico: callos, pata y morro.

This restaurant in the heart of the Las Salesas neighbourhood serves its *huevos rotos* (fried potatoes topped with fried egg) with bluefin tuna, and its calamari sandwich on a soft bread roll with roasted garlic mayonnaise. Chef Guillermo Salazar reinterprets time-honoured traditions and flavours. Take note: dipping your bread is accepted! The bar and high tables are key elements of this space that serves food non-stop and is the ideal spot to enjoy a vermouth or wine along with tapas at any time of day. Options include eggs stuffed with tuna, sea bass macerated in garlic or the Gilda Orellana: their pickled pepper, olive and anchovy skewers. As for more substantial fare, see the selection of stews cooked over a low flame, including a true classic: tripe, leg and snout.

01 / 04 / 05. Celso y Manolo
 02 / 03 / 06. Casa Orellana



TILDA NEOTABERNA CASTIZA

→ San Bernardo, 48 (Akeah Gran Vía)
 ☞ NOVICIADO
 Tel. 91 999 38 09
 tildamadrid.es

Bocadillo de calamar en pan *brioche* con alioli de yuzu negro, patatas bravas con base de chile rocoto, soldaditos de Pavía con un alioli de ají amarillo, rabo de toro guisado al mole con puré de boniato... ¿Seguimos? Lo mejor será visitar esta modernísima taberna que da una vuelta de tuerca a las recetas madrileñas de siempre. Las que prepararía tu abuela, pero también un amigo aspirante a chef.

Calamari sandwich on *brioche* with black yuzu alioli, rocoto pepper *patatas bravas*, cod fritters with alioli made with ají amarillo chili, oxtail stewed in mole sauce with mashed sweet potato... Shall we go on? Your best bet is to visit this ultra-modern *taberna* that gives a new twist to classic Madrid dishes; the sort that might be made by your grandmother, but also by a friend who's an aspiring chef.

EL 5 DE TIRSO

→ Plaza de Tirso de Molina, 5
 ☞ TIRSO DE MOLINA
 Tel. 91 088 85 02
 grupolafabrica.es

Un lugar de encuentro, muy animado, al estilo de los bares más típicos de la ciudad, que recupera la tradición de las clásicas tabernas madrileñas reinventando platos castizos a través de un producto de calidad. En la carta, patatas bravas hojaldradas, torreznos, croquetas fetén (de jamón ibérico, chuletón y chipirón), tajadas de bacalao y rabo de toro. Para acompañarlo, ¡cañas bien tiradas!

This lively meeting place was designed in the style of the city's most typical bars, and reclaims the tradition of Madrid's long-established *tabernas*, reinventing classic dishes with first-rate ingredients. On the menu, you'll find "pastried" *patatas bravas*, *torreznos*, fabulous croquettes (Iberian ham, steak and baby squid), cod slices and oxtail. They all go wonderfully with a well-poured glass of beer!



IN-PULSO

→ Ariel, 15
 ☞ ARGANZUELA-PLANETARIO
 Tel. 91 162 03 20
 inpulsorestaurante.com

Pongamos que hablo de Madrid. No, no es solo una de las canciones más famosas de Joaquín Sabina. Es también el nombre que recibe el bocadillo de calamares que los hermanos de la Fuente preparan con *alioli* de cítricos. Pero hay mucho más en la carta de este restaurante que apuesta por la cocina con corazón. ¿Otras opciones castizas? Taco de oreja a la plancha y alitas de pollo con salsa pepitoria.

Pongamos que hablo de Madrid ("Let's say I'm talking about Madrid") is not just one of Joaquín Sabina's most famous songs, it's also the name of the calamari sandwich that the De la Fuente brothers make with citrus *alioli*. But there's much more on the menu of this restaurant that aims to serve food with heart and soul. Other options with traditional roots include grilled pig's ear tacos and chicken wings in pepitoria almond sauce.

CASTIZO

→ Velázquez, 97
 ☞ NÚÑEZ DE BALBOA
 Tel. 91 108 88 08
 grupocarbon.es

De noche todos los gatos son pardos. Madriz, la casa de todos. Son algunas de las frases que podemos leer en los espejos de este restaurante, con seis locales repartidos por toda la ciudad. ¡Atención a la carta! Las gildas, la ensaladilla de gambas, los tigres y los callos hay que buscarlos repartidos entre secciones con nombres tan castizos como *Más chulo que un ocho* o *Se va a armar la marimorena*.

"All cats are grey at night" and "Madriz, everybody's home" are some of the phrases you'll see on the mirrors at this restaurant, which has six branches throughout the city. On the menu, you'll need to find the *gildas*, prawn salad, *tigres* and tripe under three different sections whose titles are idiomatic Madrid expressions like *Más chulo que un ocho* and *Se va a armar la marimorena* (which translate as "Such a show-off" and "All hell's about to break loose").

HORIZONTES CERCANOS

Como si tocáramos el cielo. Así nos sentiremos en cualquiera de estos miradores, ubicados en edificios históricos, parques y lugares muy especiales de nuestra ciudad. Toma nota y diseña tu propia ruta por las alturas de Madrid.

As if you could touch the sky. That's how you'll feel at any of these viewpoints, located in historic buildings, parks and very special places dotted around our city. Take note and design your own itinerary through Madrid's heights.

CLOSE HORIZONS



Cerro del Tío Pío

San Isidro, patrón de Madrid, nació en torno al año 1082 en el Mayrit musulmán, cuando la que hoy es nuestra ciudad formaba parte de la taifa de Toledo, aunque muy pronto, apenas unos años después, pasaría a estar bajo los dominios del rey Alfonso VI. Al igual que sus padres, era labrador y estaba al servicio de la poderosa familia de los Vargas. Hay muchos sitios en la ciudad para recordar su figura, entre ellos uno que se ha convertido en un lugar muy frecuentado por vecinos y viajeros justo ahora que estamos en primavera. Hasta 21 variedades de rosas dan color y aroma a los **jardines de San Francisco**, junto a la Basílica del mismo nombre, presidido por una estatua del santo, cuyo sueño protege un ángel que posa una mano en su cabeza. La estatua fue realizada en 1952 por Santiago Costa y está situada justo delante de un estupendo mirador.

Madrid's patron saint San Isidro, or, Isidore the Labourer, was born around 1082 in Muslim Mayrit. Back then, what is now our city was part of the Taifa of Toledo, although just a few years later it would fall under the rule of King Alfonso VI. Like his parents, Isidore was a farmer in the employ of the powerful Vargas family. Many places in the city offer a chance to remember him, including one that has become a popular spot with residents and visitors alike now that spring has arrived. As many as 21 varieties of roses bring fragrance and colour to the **San Francisco el Grande Gardens**, which are next to the Basilica of San Francisco el Grande and presided over by a statue of the saint. An angel with a hand on Isidore's head guards his sleep. The statue, which was sculpted in 1952 by Santiago Costa, stands just in front of a wonderful lookout point.



Jardines de San Francisco

VISTAS CON MUCHA HISTORIA

Estamos en la zona más alta de Madrid de los Austrias, muy cerca de los **jardines de las Vistillas**, todo un balcón natural que si se llama así es por las fantásticas vistas que desde él se obtienen de la ribera del Manzanares y de la Casa de Campo. El cerro en el que se encuentra es una de las formaciones montañosas que sirvieron de defensa natural a la ciudad durante la Edad Media. Las verbenas se suceden en él durante las fiestas en honor a San Isidro y las de agosto, aunque cualquier momento es bueno para hacer un alto en el camino, tomar algo en las terrazas y disfrutar de la panorámica. No muy lejos aguarda el **mirador de la Cornisa**, situado en la plaza de la Armería, junto al Palacio Real, que mira directamente al Campo del Moro y también a la Casa de Campo. La entrada se realiza por una de las cinco puertas del cerramiento original del recinto palaciego, una verja diseñada en 1899 por el arquitecto mayor de palacio, Enrique Repullés Segarra. Justo al lado se alza la **Catedral de la Almudena**, a cuya cúpula, a 70 metros de altura, podremos acceder si visitamos su Museo. ¡La plaza de Oriente queda a nuestros pies!

VEWS STEEPED IN HISTORY

We're in the highest part of Madrid de los Austrias (Hapsburg Madrid), very close to **Las Vistillas Gardens**, a splendid natural balcony whose name, "The Viewpoint", reflects the fantastic prospect it offers of the River Manzanares and Casa de Campo Park. The hill on which it sits is one of the mountain formations that served as a natural defence for the city in the Middle Ages. Outdoor parties called *verbenas* are held here during the celebrations in honour of San Isidro and during the August festivities, but any time's a great time to stop by for something to eat or drink at one of the outdoor cafés and enjoy the scenery. The **Mirador de la Cornisa** observation point, which looks out over Campo del Moro Park and Casa de Campo Park, is close by in Plaza de la Armería next to the Royal Palace. You can access it through one of the five gates that once belonged to the fence that originally surrounded the palace grounds, designed in 1899 by the palace's chief architect, Enrique Repullés Segarra. Right next door is **La Almudena Cathedral**. If you visit its museum, you'll be able to go up into its 70-metre-tall dome. Now check out Plaza de Oriente, which is right below us!



Las Vistillas



Templo de Debod



Faro de Moncloa

En las noches de verano desde el templo, dedicado a la patrona de Madrid, puede disfrutarse de una fantástica puesta de sol. Pero el resto del año tendremos que acercarnos hasta el **Templo de Debod**, construcción egipcia, con más de 2000 años de antigüedad, donada a España como agradecimiento por su colaboración en el traslado de monumentos durante la construcción de la presa de Asuán. El templo fue instalado teniendo en cuenta la orientación solar que tuvo en su lugar de origen (en dirección Oeste), la misma que tiene ahora. Desde el balcón que hay en los jardines que lo rodean se contempla uno de los mejores atardeceres del mundo, con vistas al Parque del Oeste, la sierra de Guadarrama y, de nuevo, la Casa de Campo, inmenso pulmón verde que también cuenta con su propio mirador. Si nos adelantamos en él tendremos que buscar, muy cerca del puente del Rey, la **Huerta de la Partida**, que en sus tiempos abastecía de frutas y verduras a la familia Vargas. ¡Prepara el móvil! Podrás hacer una foto con todo el *skyline* clásico de Madrid y las torres de la plaza de España.

LA CIUDAD A NUESTROS PIES

Son 92 metros los que recorre el ascensor panorámico que traslada a los visitantes hasta el gran mirador del **Faro de Moncloa**, que emerge en el corazón de la Ciudad Universitaria de Madrid. Se

trata de una antigua torre de iluminación de 110 metros de altura construida en 1992, año en que la ciudad fue designada Capital Europea de la Cultura. Subir es toda una experiencia. Después, solo hay que dejar que la vista se pierda a través de sus enormes cristaleras para contemplar toda una sucesión de monumentos. Ahí están el Palacio Real y la Catedral de la Almudena, pero también aparecen, a lo lejos, las Cinco Torres y el edificio de Telefónica en la Gran Vía.

Contemplar la centenaria arteria madrileña es una experiencia posible desde varios miradores madrileños. Uno de ellos es el del **Gourmet Experience**, en El Corte Inglés de la plaza del Callao, justo enfrente del luminoso de Schweppes del edificio Carrión, todo un icono de Madrid. También veremos la calle si accedemos a la Azotea del **Círculo de Bellas Artes**, con un animado restaurante. Situada a 56 metros de altura, está coronada por la escultura de Minerva, que representa a la diosa romana de la sabiduría, que es también la de las técnicas de la guerra, de ahí el escudo, el casco y la lanza. El histórico edificio que protege lleva la firma del arquitecto Antonio Palacios, autor también del cercano Palacio de Cibeles, en cuya octava planta, a 70 metros de altura, se abre el **Mirador Madrid**, con una espectacular panorámica de 360° del entramado urbano.

On summer nights, you can enjoy fabulous sunsets from the cathedral dedicated to the Virgin of Almudena, a patroness of Madrid. During the rest of the year, however, you'll need to head to the **Temple of Debod**, built in Egypt over 2,000 years ago and donated to Spain in appreciation for its help moving monuments during the construction of the Aswan Dam. The temple was reconstructed in Madrid, taking into account its solar orientation in the original location (west-facing), and was given the same aspect. The balcony in the surrounding gardens boasts one of the best sunsets in the world, with views of Oeste Park, the Guadarrama Mountains and, once again, Casa de Campo Park, a vast green lung which also has its own viewpoint. If you decide to visit the park, keep an eye out for the **Huerta de la Partida Gardens**, which used to supply the Vargas family with fruit and vegetables. It's very close to the Puente del Rey bridge. Get your phone ready! You'll be able to take a photo that includes the whole of Madrid's classic skyline and the high-rises in Plaza de España.

THE CITY AT OUR FEET

92 metres is the distance travelled by the panoramic lift that takes visitors up to the large **Faro de Moncloa** observation deck, in the heart of Madrid's Ciudad Universitaria area. The former

transmission tower stands 110 metres tall and was built in 1992, the year the city was named European Capital of Culture. Riding all the way to the top is a real experience. Once you arrive, just let yourself get lost in the views from its enormous windows as you take in monument after monument. You'll see the Royal Palace and La Almudena Cathedral but also, in the distance, the Cinco Torres Business Area and the Telefónica Building on Gran Vía avenue.

Several viewpoints in Madrid offer a prospect of the city's century-old thoroughfare. One of these is at the **Gourmet Experience** in the El Corte Inglés building in Plaza del Callao, right in front of the neon Schweppes sign on the Carrión Building, one of Madrid's iconic sights. You'll also see the avenue if you go up to the **Azotea del Círculo**, the rooftop at Círculo de Bellas Artes, which has a lively restaurant. Located 56 metres above the ground, it's crowned by a sculpture of Minerva, the Roman goddess of wisdom. She's also the goddess of battle strategy, hence the shield, helmet and spear. The historic building she guards was designed by architect Antonio Palacios, who also designed the nearby Cibeles Palace, where, on the eighth floor and at a height of 70 metres, you'll find **Mirador Madrid**, a lookout point with a spectacular 360° view of the cityscape.

ALGO MÁS ALEJADOS

Precisamente por eso, por no estar en pleno centro, resultan inspiradores otros miradores de la ciudad. Uno de esos lugares es el **Cerro del Tío Pío**, que debido a sus colinas, perfectamente cónicas, todo el mundo conoce como Parque de las Siete Tetas, situado en el extremo norte del distrito de Puente de Vallecas. Desde aquí es posible avistar los grandes edificios del paseo de la Castellana: las Torres de Colón, los rascacielos de AZCA, las torres inclinadas de la plaza de Castilla y, finalmente, las Cinco Torres Business Area.

También merece la pena acercarse hasta el Parque Lineal del Manzanares, en la zona sur de la ciudad, un moderno espacio en el que la naturaleza se funde con la arquitectura —es obra de Ricardo Bofill— y el diseño. Desde su atalaya, en lo alto de una colina, se abre ante nuestros ojos una preciosa panorámica del perfil arquitectónico de Madrid, con la sierra de Guadarrama de fondo. En esta pequeña cumbre, aguarda **La Dama del Manzanares**, una enorme cabeza de bronce y acero, obra de Manolo Valdés, en torno a la cual se puede patinar, pasear en bici o simplemente mirar al horizonte.

A BIT FURTHER AFIELD

Precisely because they're not right in the city centre, some of Madrid's other viewpoints are particularly inspiring. One of these is in **Cerro del Tío Pío Park**, whose perfectly conical hills are responsible for the nickname it's universally known by: the Park of the Seven Boobs. Located on the northern edge of the Puente de Vallecas district, it offers views of the tall buildings on Paseo de la Castellana: the Torres de Colón, the AZCA skyscrapers, the leaning towers in Plaza de Castilla and, last but not least, the Cinco Torres Business Area.

It's also worth heading to the Linear Park of the River Manzanares in the south of the city, a modern area where nature meets architecture—thanks to the work of Ricardo Bofill—and design. From its vantage point at the top of a hill, a magnificent panoramic view of Madrid's skyline opens up before our eyes, with the Guadarrama mountain range in the background. This small hilltop is home to the **Dama del Manzanares**, the Lady of the Manzanares, an enormous head made of bronze and steel by Manolo Valdés, around which you can skate, cycle or simply contemplate the horizon.



La Dama del Manzanares



El mundo sigue, 1966.

MALASAÑA

UN BARRIO DE CINE

A NEIGHBOURHOOD FULL OF MOVIE MAGIC



Los límites del control, 2009.



Las calles de Malasaña vivieron en los años 80 una revolución cultural que hizo que todo el mundo se fijara en sus plazas, locales y personajes que lo habitaban. Entonces, pero también antes y después, muchos directores lo convirtieron en set de rodaje. ¿Nos damos un paseo? El 2 de mayo son sus fiestas.

In the 1980s, Malasaña's streets were the hub of a cultural revolution that brought the neighbourhood's squares, businesses and characters to everyone's attention. At the time, but also before and after, many directors turned it into a filming location. Shall we take a little walk around? The local festivities are held on 2 May.

Many filmmakers have set their movies in Malasaña, where renowned directors like Fernando Trueba, who filmed *En legítima defensa* (*In Self-defence*) in Plaza del Dos de Mayo in 1976, got their start. The neighbourhood had already appeared in feature films made in the 1960s like Marco Ferreri's *The Wheelchair* and Fernando Fernán Gómez's *Life Goes On*, in which the San Bernardo, Noviciado, Espíritu Santo and Marqués de Santa Ana streets are all shown.

Pedro Almodóvar rodó en 1980 los interiores de *Pepi, Luci y Bom y otras chicas del montón* en la casa de los pintores Costus, en el número 14 de la calle de la Palma, centro neurálgico de la Movida. Años después, el director situaría la tienda de *La piel que habito* en la calle del Barco. También *Abre los ojos*, de Alejandro Amenábar, cuenta con secuencias interiores grabadas en la propia vivienda del cineasta, en la calle del Pez. De ese filme fue guionista Mateo Gil que, para su ópera prima, *Nadie conoce a nadie*, realizó algunas escenas en el Café Pepe Botella. En 1987, Malasaña se transformó en otro barrio de Madrid, y no precisamente cercano: Vallecas. Eloy de la Iglesia situó la acción de *La estanquera de Vallecas* en torno a la plaza de San Ildefonso, donde abría sus puertas el estanco protagonista.

En 2009, la misma plaza aparecía en *Los límites del control*, dirigida por el cineasta norteamericano Jim Jarmusch, que hizo pasear a sus personajes, entre ellos Luis Tosar, por la Corredera de San Pablo y las calles de San Andrés y de Santa Brígida. Malasaña también ha sido escenario de series, entre ellas *Por H o por B*, donde el barrio es un personaje más.

In 1980, Pedro Almodóvar shot the indoor scenes of *Pepi, Luci, Bom and Other Girls Like Mom* in the flat owned by Costus, the painter duo who lived at No. 14 Calle de la Palma, which was the epicentre of the *La Movida* movement. Years later, the director chose Calle del Barco as the location for the shop in *The Skin I Live In*. The film *Open Your Eyes*, by Alejandro Amenábar, also features some indoor scenes that were shot in the director's own home on Calle del Pez. It was co-written by Mateo Gil, who filmed some of the scenes from the first movie he directed, *Nobody Knows Anybody*, in Café Pepe Botella. In 1987, Eloy de la Iglesia turned Malasaña into Madrid's not-so-central Vallecas neighbourhood for his film *Hostages in the Barrio*, which saw Plaza de San Ildefonso chosen as the location for the tobacco shop where all the action takes place.

In 2009, the same square appeared in *The Limits of Control* by American director Jim Jarmusch, whose characters—one of them played by Luis Tosar—walk along Corredera de San Pablo and the streets San Andrés and Santa Brígida. The neighbourhood of Malasaña has also been a setting for TV shows such as *One Way or Another*, in which it plays a starring role.



Por H o por B, © Virginia Martín Chico.

PRÓXIMAMENTE COMING SOON



PRIMAVERA SOUND MADRID 2023

5-11 JUN

Será muy especial la edición de este año del reconocido festival urbano, que suma a su sede habitual, Barcelona, una más en Madrid. Durante los primeros días habrá conciertos repartidos por diferentes espacios de la ciudad, aunque todo comenzará con la gran jornada de bienvenida el día 7 en el Cívitas Metropolitano, con Pet Shop Boys como plato fuerte. Del 8 al 10, la Ciudad del Rock de Arganda del Rey concentrará todas las miradas, con las actuaciones de Blur, Halsey, New Order, Kendrick Lamar, Depeche Mode, Rosalía y Calvin Harris, entre otros.

This year's edition of the legendary urban festival will be mighty special, adding to its traditional headquarters in Barcelona... a sister site in Madrid. The opening days will see concerts spread across different venues around the city. It will all kick off with a big welcome day on the 7th at the Cívitas Metropolitano Stadium, featuring Pet Shop Boys as the star act. From the 8th to 10th, Ciudad del Rock in Arganda del Rey will be the focal point, with performances by Blur, Halsey, New Order, Kendrick Lamar, Depeche Mode, Rosalía and Calvin Harris, among others.

01. Rosalía.

01 / NOCHES DEL BOTÁNICO

7 JUN-30 JUL

→ Real Jardín Botánico Alfonso XIII de la Universidad Complutense de Madrid

Un año más, naturaleza y música se funden en este gran festival con un programa que incluye más de 40 conciertos al aire libre. El primero en actuar será Bob Dylan (días 7 y 8). Tras él llegará un enorme plantel de estrellas nacionales, como Kiko Veneno, Luz Casal o Sílvia Pérez Cruz, e internacionales, como The Lumineers, Rubén Blades o Natalia Lafourcade.

Once again this year, nature and music will fuse in this spectacular festival, with a programme that includes more than 40 open-air concerts. The first to take the stage will be Bob Dylan (on the 7th and 8th). He will be followed by a breathtaking line-up of national stars, such as Kiko Veneno, Luz Casal and Sílvia Pérez Cruz, and international greats like The Lumineers, Rubén Blades and Natalia Lafourcade.

02 / CARMINA BURANA

7 JUN-2 JUL

→ Teatro Calderón

Tras recorrer tres continentes y ser visto por más de 200000 espectadores, regresa el *Carmina Burana* de La Fura dels Baus, un espectáculo que une la poderosa música de Carl Orff en directo con una impactante puesta en escena.

05. Robbie Williams.

After touring three continents and wowing more than 200,000 fans, La Fura dels Baus' *Carmina Burana* returns: a show that combines Carl Orff's powerful live music and a jaw-dropping production.

03 / PICASSO Y EL GRECO / PICASSO AND EL GRECO

13 JUN-17 SEPT

→ Museo Nacional del Prado

En el marco de las conmemoraciones del 50º aniversario de la muerte de Picasso, el Museo del Prado muestra una selección de sus obras junto a algunos de los cuadros más representativos de El Greco, quien fuera fundamental para entender el primer tramo de la carrera del pintor malagueño.

As part of the commemoration of the 50th anniversary of Picasso's death, the Prado Museum will exhibit a selection of his works, together with some El Greco's most representative paintings. The latter is essential for understanding the first part of the Malaga-born painter's career.

04 / TOMAVISTAS 2023

22-24 JUN

→ Parque Enrique Tierno Galván

Séptima edición de este festival que apuesta por las nuevas propuestas musicales del panorama *underground* acompañadas por artistas y bandas consagradas tanto a nivel in-

ternacional como nacional. En el cartel, The Vaccines, La Femme, Metronomy, La La Love You, Sidonie, Ginebras, Niña Polaca y La Casa Azul, entre otros.

This is the seventh edition of this music festival that zooms in on the freshest sounds of the underground scene accompanied by artists and bands established nationally and internationally. The line-up includes The Vaccines, La Femme, Metronomy, La La Love You, Sidonie, Ginebras, Niña Polaca and La Casa Azul, among others.

05 / MAD COOL FESTIVAL

6-8 JUL

→ Nuevo Espacio de Festivales de Madrid

Robbie Williams, Red Hot Chili Peppers, Liam Gallagher, Sam Smith y Franz Ferdinand son algunos de los grandes nombres que participan en la nueva edición de este festival.

Robbie Williams, Red Hot Chili Peppers, Liam Gallagher, Sam Smith, and Franz Ferdinand are just some of the big names participating in the latest edition of this festival.



DA TOS UTI LES USE FUL IN FOR MA TION

→ AEROPUERTO ADOLFO SUÁREZ

MADRID - BARAJAS / AIRPORT

📍 Avda. de la Hispanidad, s/n

📞 91 321 10 00

🔄 AEROPUERTO T1-T2-T3 /

AEROPUERTO T4

Autobuses / Bus Lines

- Bus Express:

Desde / From Atocha 6-23h; Desde /

From Cibeles 23:30-6h. Paradas /

Stops: O'Donnell, T1, T2, T4.

- Autobús / Bus line 101 desde /

from Canillejas (T1, T2)

- Autobús / Bus line 200 desde /

from Avenida de América (T1, T2,

T4) - Líneas interurbanas / Long-

distance buses

822 (T1, T2, T3), 827 & 828 (T4)

Autobús Lanzadera / Shuttle bus

Servicio especial gratuito que

conecta las cuatro terminales.

Special free connection service

between the four terminals.

Tren de Cercanías / Suburban Trains

Línea / Line C-1, Príncipe Pío-T4

→ TAXI

📞 Radio Teléfono Taxi: 91 547 85 00

Tele Taxi: 91 371 21 31

Radio Taxi Gremial: 91 447 32 32 /

91 447 51 80

MADRID CITY CARD

La tarjeta turística oficial de la ciudad de Madrid combina el abono de transporte para turistas con facilidades y descuentos para acceder a una treintena de recursos culturales y de ocio. Está disponible en dos modalidades (adultos y niños) y puede adquirirse con duración de uno

(8,40€), dos (14,20€), tres (18,40€), cuatro (22,60€) y cinco días (26,80€) consecutivos (niños: 50% de descuento en las tarifas). Toda la información en:

citycard.esmadrid.com



Madrid's new official sightseeing pass includes a tourist travel card and allows you to enjoy benefits and discounts on over thirty of the city's cultural and leisure attractions. The pass varies in price depending on the

number of consecutive days it's valid for: one (€8.40), two (€14.20), three (€18.40), four (€22.60) or five days (€26.80), and on whether you purchase an adult or a child pass (children get 50% off the price). For more information, visit

citycard.esmadrid.com/en



→ EN BICICLETA / BY BIKE

Madrid cuenta con bicicletas eléctricas en la zona centro y parte de Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca, Chamberí, Moratalaz, Usera, Latina, Carabanchel y Fuencarral-El Pardo. A través del tótem de la estación, se proporciona al usuario una tarjeta de 1, 3 o 5 días que se factura al final del periodo seleccionado.

Madrid makes electric bicycles available through the BiciMAD service. You will find them throughout the city centre and in some parts of the Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca, Chamberí, Moratalaz, Usera, Latina, Carabanchel y Fuencarral-El Pardo. You will be issued a 1, 3 or 5 day pass by the terminal at the bike docking station, and you will be charged at the end of the selected period based on your use of the service.

www.bicimad.com

→ TRENES / RAILWAY

📞 91 232 03 20

www.renfe.com

→ ESTACIÓN DE MADRID-CHAMARTÍN-CLARA CAMPOAMOR / TRAIN STATION

📍 Agustín de Foxá, s/n

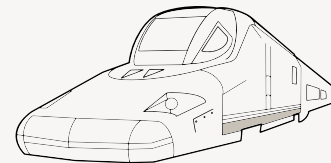
📞 912 32 03 20: Información

Telefónica y Reserva de Billetes / Information and Bookings

🔄 CHAMARTÍN

🕒 Horario de Estación / Opening

hours 4:30-00:30h



→ ESTACIÓN DE MADRID-PUERTA DE ATOCHA-ALMUDENA GRANDES / TRAIN STATION

📍 Glorieta del Emperador Carlos V

📞 91 243 23 43

🔄 ATOCHA

🕒 Horario de Estación / Opening

hours 5-1h

→ MADRID CITY TOUR

🕒 Mar-Oct: Lun-dom / Mon-Sun 9-22h; Nov-Feb: Lun-dom / Mon-Sun 10-18h

Con dos rutas: Madrid Histórico y Madrid Moderno. Entradas a la venta en los propios autobuses, en el Punto de Información MCT (calle Felipe IV, entre el Museo del Prado y el hotel Mandarin Oriental Ritz Madrid, en la app City Tour Worldwide y en madrid.city-tour.com. Offering two routes: Historical Madrid and Modern Madrid. You can purchase tickets on the buses themselves, at the MCT Tourist Information Point (on Calle Felipe IV, between the Prado Museum and the Mandarin Oriental Ritz Madrid Hotel), on the City Tour Worldwide app and from madrid.city-tour.com.

→ INFORMACIÓN TURÍSTICA / TOURIST INFORMATION

→ Centro de Turismo Plaza Mayor / Plaza Mayor Tourist Centre

📍 Plaza Mayor, 27

📞 91 578 78 10

🔄 SOL / ÓPERA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Plaza de Callao

🔄 CALLAO

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Paseo del Prado

📍 Plaza de Cánovas del Castillo:

Frente al Museo del Prado / In front of the Prado Museum

🔄 ESTACIÓN DEL ARTE / BANCO

DE ESPAÑA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Museo Reina Sofía

📍 Santa Isabel, 52. Junto al Museo

Reina Sofía / Next to Reina Sofía

Museum

🔄 ESTACIÓN DEL ARTE

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Estadio Santiago Bernabéu / Santiago Bernabéu Stadium

📍 Paseo de la Castellana, 138

🔄 SANTIAGO BERNABÉU

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Palacio Real / Royal Palace

📍 Requena, esquina Bailén

🔄 ÓPERA / PLAZA DE ESPAÑA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ CentroCentro

📍 Plaza de Cibeles, 1

🔄 BANCO DE ESPAÑA

🕒 Mar-dom / Tues-Sun 10-20h

→ Cuesta de Moyano

📍 Claudio Moyano. Caseta 1

🔄 ATOCHA / ESTACIÓN DEL ARTE

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Aeropuerto Adolfo Suárez - Madrid Barajas / Airport Terminal 2

📍 Llegadas entre salas 5 y 6 /

Arrivals between lounges 5 & 6

🔄 AEROPUERTO T1 - T2 - T3

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ Terminal 4

📍 Llegadas Sala 10 / Arrivals

Lounge 10.

🔄 AEROPUERTO T4

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

→ SATE (Servicio de Atención al Turista Extranjero) / Foreign Tourist Assistance Service

📍 Huertas, 76-78. Comisaría de

Distrito Madrid Retiro

📞 902 10 21 12

🔄 ESTACIÓN DEL ARTE / ANTÓN

MARTÍN / BANCO DE ESPAÑA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9-24h

→ TIENDA CASA DE LA

PANADERÍA

📍 Plaza Mayor, 27

🔄 SOL / ÓPERA

🕒 Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30h

Productos de artesanía con tradición. El mejor lugar para encontrar un recuerdo de tu visita a Madrid.

Selling traditional artisan products, this is the best place to find a unique souvenir of your visit to Madrid.

→ EMERGENCIAS /

EMERGENCIAS

📞 112

→ OBJETOS PERDIDOS /

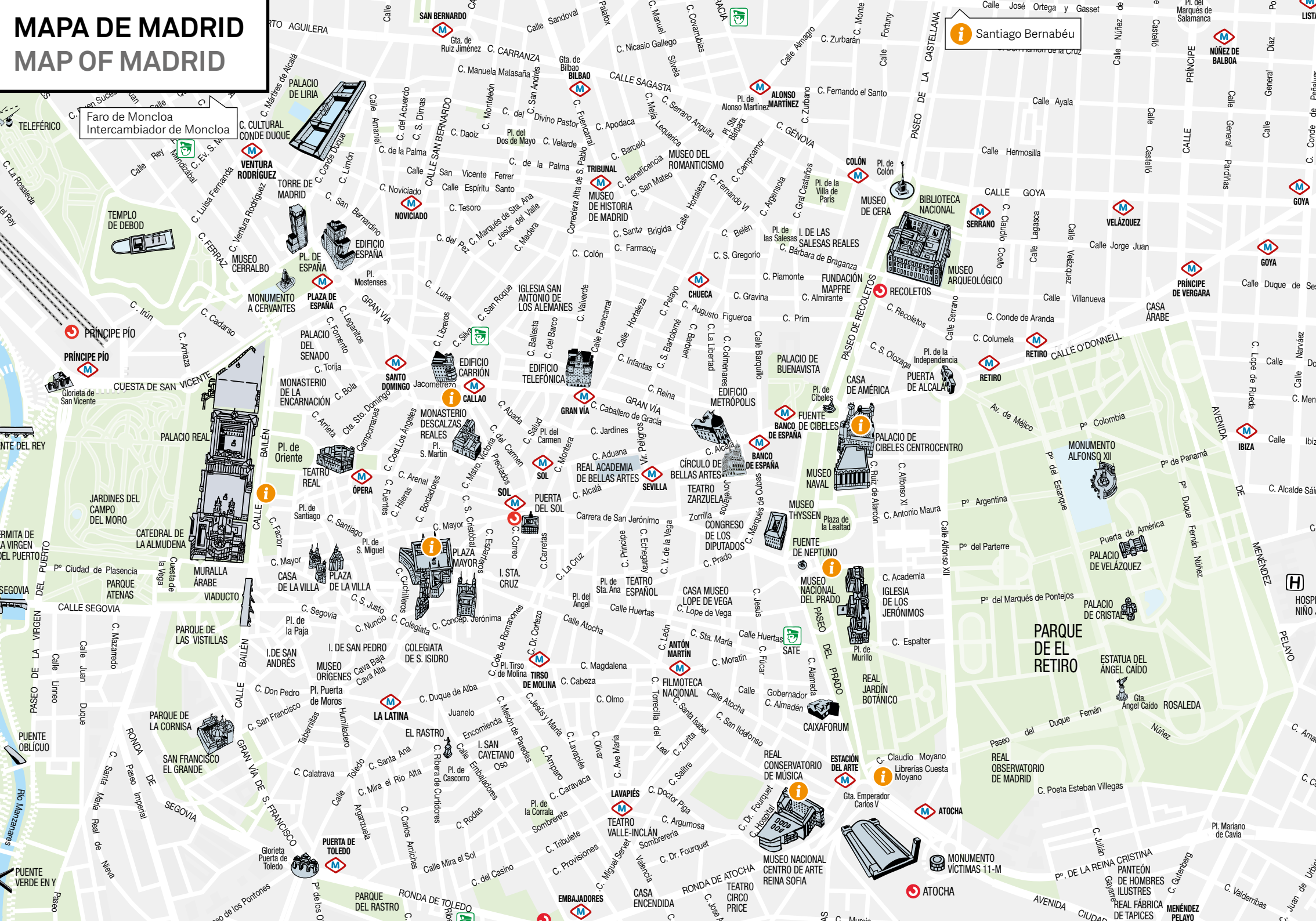
LOST AND FOUND

📍 Paseo del Molino, 7

📞 91 529 82 10

MAPA DE MADRID

MAP OF MADRID



Faro de Moncloa
Intercambiador de Moncloa

Santiago Bernabéu

TEMPLO DE DEBOD

PRÍNCIPE PIO

PRÍNCIPE PIO

JARDINES DEL CAMPO DEL MORO

CALLE SEGOVIA

PARQUE DE LA CORNISA

SAN FRANCISCO EL GRANDE

PUENTE VERDE EN Y

MUSEO CERRALBO

MONUMENTO A CERVANTES

PLAZA DE ESPAÑA

PALACIO REAL

MURALLA ARÁBE

PARQUE DE LAS VISTILLAS

PARQUE DE LA CORNISA

SAN FRANCISCO EL GRANDE

PUERTA DE TOLEDO

PARQUE DEL RASTRO

MUSEO DE ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

PALACIO DEL SENADO

MONASTERIO DE LA ENCARNACIÓN

TEATRO REAL

CASA DE LA VILLA

PLAZA DE LA VILLA

PLAZA DE LA VILLA

PUERTA DE TOLEDO

PARQUE DEL RASTRO

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

MUSEO DE ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

MUSEO DE ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

MUSEO DE ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

MUSEO DE ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

MUSEO DE ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

MUSEO DE ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

MUSEO DE ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

MUSEO DE ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

MUSEO DE ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

MUSEO DE ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

MUSEO DE ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

MUSEO DE ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

MUSEO DE ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

MUSEO DE ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

MUSEO DE ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

MUSEO DE ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

MUSEO DE ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

MUSEO DE ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA













EDIFICIO ESPAÑA











EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

EDIFICIO ESPAÑA

SIMBOLOGÍA Key

-  Estación accesible / ascensor
Station-free access / lift
-  Transbordo corto
Metro interchange with long walking distance
-  Transbordo largo
Metro interchange with long walking distance
-  Cambio de tren
Change of trains
-  Metro Ligero
Light Rail
-  Cercanías
Suburban railway
-  Autobuses interurbanos
Suburban buses
-  Autobuses largo recorrido
Interregional bus station
-  Terminal autobuses nocturnos
Night bus line terminal
-  Autobús exprés aeropuerto
Airport express bus
-  Estación de tren
Railway station
-  Aeropuerto / Airport
Adolfo Suárez Madrid-Barajas

-  Zonas tarifarias
Fare zones
-  **ATENCIÓN A LA TARIFA**
Validación a la SALIDA
PAY THE RIGHT FARE
TICKET CHECKED AT THE EXIT
-  Atención al cliente
Customer Service
-  Oficina de gestión
Tarjeta Transporte Público
Public Transport Card Office
-  Objetos perdidos
Lost and found
-  Bibliometro
Metro Library
-  Productos oficiales Metro
Official Metro merchandising
-  Aparcamiento disuasorio gratuito
Free park and ride
*Excepto días con evento
*Except days with event
-  Aparcamiento disuasorio de pago
Paid park and ride
-  Estacionamiento de bicicletas
Bicycle parking

-  Espacio histórico de Metro
Metro historical space
-  Área acceso restringido para vehículos privados
Area with restricted traffic access
-  Tramo temporalmente cerrado
Section temporarily closed

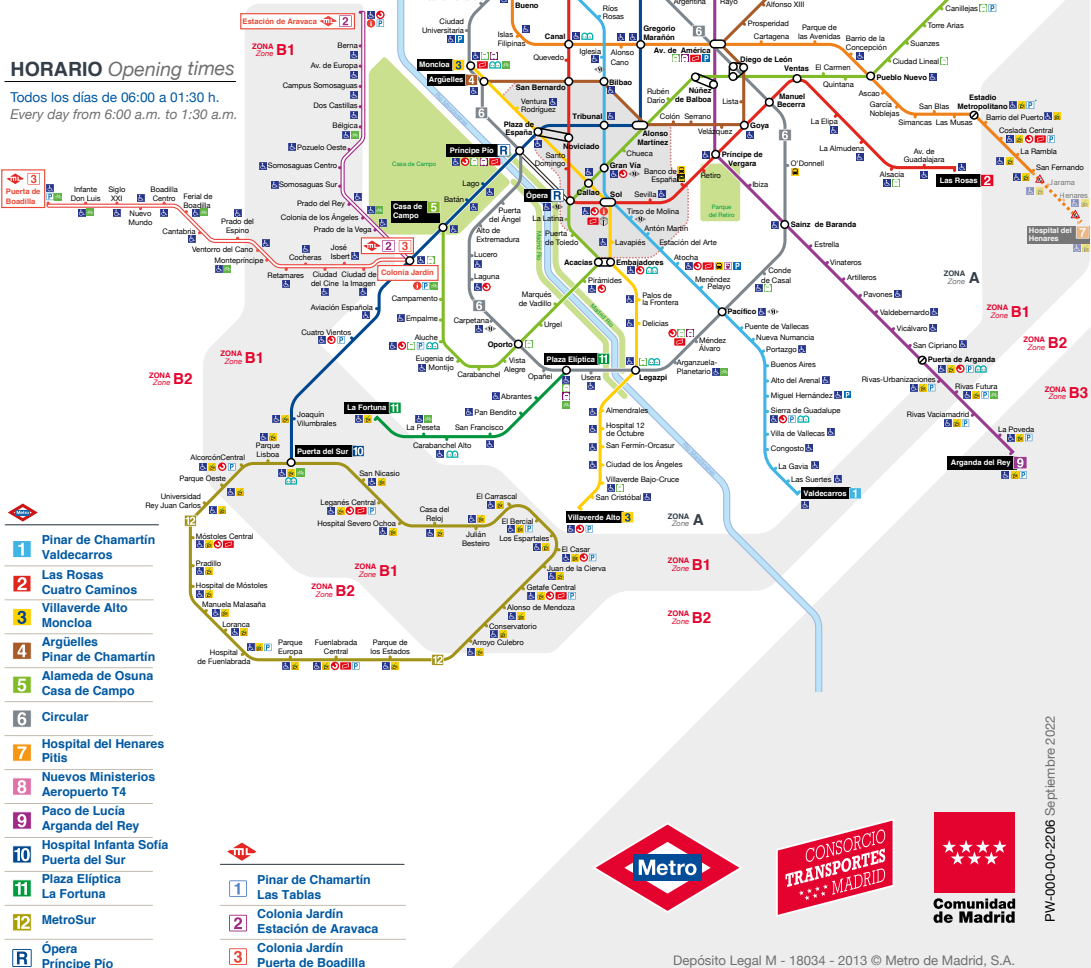
¿Necesitas ayuda?
Need help?

Personal de estaciones e interfonos
Staff and interphones

900 444 404

HORARIO Opening times

Todos los días de 06:00 a 01:30 h.
Every day from 6:00 a.m. to 1:30 a.m.



- 1** Pinar de Chamartín
Valdecarros
- 2** Las Rosas
Cuatro Caminos
- 3** Villaverde Alto
Moncloa
- 4** Argüelles
Pinar de Chamartín
- 5** Alameda de Osuna
Casa de Campo
- 6** Circular
- 7** Hospital del Henares
Pitis
- 8** Nuevos Ministerios
Aeropuerto T4
- 9** Paco de Lucía
Arganda del Rey
- 10** Hospital Infanta Sofía
Puerta del Sur
- 11** Plaza Elíptica
La Fortuna
- 12** MetroSur
- R** Ópera
Príncipe Pío

- 1** Pinar de Chamartín
Las Tablas
- 2** Colonia Jardín
Estación de Aravaca
- 3** Colonia Jardín
Puerta de Boadilla



TEMPORADA 2023



Programación sujeta a cambios



**FERNÁN
GÓMEZ**
CENTRO
CULTURAL
DE LA VILLA

SALA GUIRAU

13 ABR - 14 MAY

MAÑANAS DE ABRIL Y MAYO

AUTOR
CALDERÓN DE LA BARCA

VERSIÓN
CAROLINA ÁFRICA

DIRECCIÓN
LAILA RIPOLL

CON
PABLO BÉJAR, GUILLE CALERO, JOSÉ RAMÓN IGLESIAS,
SANDRA LANDÍN, JUAN CARLOS PERTUSA, ALBA
RECONDO, NIEVES SORIA Y ANA VARELA

PRODUCCIÓN
FERNÁN GÓMEZ. CENTRO CULTURAL DE LA VILLA
EN COLABORACIÓN CON TEATRO DE MALTA S.L.U.



SALA JARDIEL PONCELA

27 ABR - 21 MAY

QUE DE NOCHE LO MATARON

Basada en *El Caballero de Olmedo* de Lope de Vega

TEXTO
JULIETA SORIA

DIRECCIÓN
AINHOA AMESTOY

CON
JUAN CAÑAS

PRODUCCIÓN
ESTIVAL PRODUCCIONES



El público

De **Federico García Lorca**
Dirección y dramaturgia **Alfonso Zurro**

..

20 abril ~ 14 mayo
Sala Max Aub



Vacío

Dramaturgia **Rosa Díaz**
Dirección **Joan Font y Rosa Díaz**

..

2 ~ 11 mayo
Sala Hormigón



Los santos inocentes

De **Miguel Delibes**
Adaptación **Fernando Marías y Javier Hernández-Simón**
Dirección **Javier Hernández-Simón**

..

11 mayo ~ 11 junio
Sala Fernando Arrabal



Europa

Creación **Sharon Fridman y Luis Luque**

..

24 mayo ~ 4 junio
Sala Max Aub

